

JUNIOR ISOFIX



ECE R44/04
Gr. 2/3 - 15-36 kg

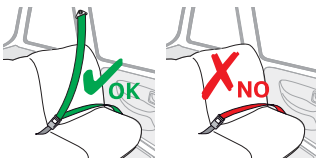
 **YouTube**
SCAN TO WATCH



Vielen Dank, dass Sie unseren Kindersitz der Gruppe 2-3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Sitzes sorgfältig durch und bewahren Sie sie als Referenz in der dafür vorgesehenen Tasche auf. Bei Nichteinhaltung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet. Montieren Sie den Kindersitz der Gruppe 2-3 nur auf einem Sitz, der nach vorne (in Fahrtrichtung) gerichtet ist und mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist. Die starren Komponenten und die Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und montiert werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugschürze eingeklemmt werden können. Alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug müssen straff gezogen werden. Die Gurte zum Anschnallen des Kindes müssen korrekt angelegt und eingestellt werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein. Darüber hinaus müssen die Beckengurte so niedrig wie möglich angelegt werden, um das Becken in einer bequemen und gesunden Position zu halten. Das Rückhaltesystem muss ausgewechselt werden, wenn es bei einem Unfall stark belastet wurde. Die Sicherheit ist gefährdet, wenn das System ohne Genehmigung der zuständigen Behörde verändert oder ergänzt wird oder wenn die Herstellerangaben zur Montage des Kinderrückhaltesystems nicht sorgfältig befolgt werden. Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich das Kind verbrennt. Lassen Sie Kinder in einem Rückhaltesystem niemals unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind. Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf das Verhalten des Rückhaltesystems hat. Wenden Sie sich im Zweifel hinsichtlich Montage und Verwendung des Sitzes an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems. Das Kinderrückhaltesystem muss auf Sitzplätzen befestigt werden, die im Handbuch Ihres Fahrzeugs unter der Kategorie „Universal“ aufgeführt werden. Es dürfen keine anderen als die in den Anweisungen beschriebenen und an dem Rückhaltesystem gekennzeichneten belasteten Berührungspunkte verwendet werden. Die Befestigung auf dem Rücksitz ist stets vorzuziehen, auch in Fällen, in denen die Straßenverkehrsbestimmungen eine Montage auf dem Vordersitz erlauben. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs eingerastet ist. Achten Sie im Winter beim Anschnallen darauf, dass das Kind nicht zu dick angezogen ist.





So bauen Sie den Sitz ins Auto ein

Zur Befestigung muss ein geprüfter (ECE R16 oder gleichwertige Norm) 3-Punkt-Gurt verwendet werden. Den Sitz auf den Fahrzeugsitz stellen und das Kind hineinsetzen. Das Kind mit dem 3-Punkt-Gurt anschnallen. Beachten Sie hierzu die nebenstehende Zeichnung. Der Diagonalgurt sollte über die Schulter der Kindes sowie unter der Armlehne verlaufen. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt straff anliegt und nicht verdreht ist.

Pflegehinweise

Alle Textilteile sind abnehmbar. Sie können bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Schwamm und Seifenwasser gereinigt oder von Hand bei 30° in Seifenwasser gewaschen werden. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

Einbauhinweise

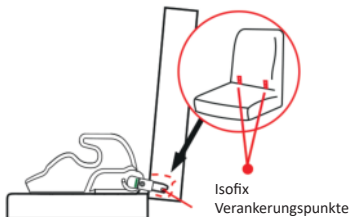
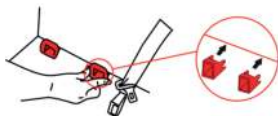
1. Bei Benutzung ohne Isofix-Halterung

- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Universal“. Es ist nach der Regelung Nr. 44/04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten — jedoch nicht alle — Fahrzeugsitze.
- Ein korrekter Einbau der Einrichtung kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller erklärt, dass seine Fahrzeuge für den Einbau eines „Universal“-Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strenger Zulassungskriterien in die Kategorie „Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten (fest oder mit Aufrollvorrichtung) gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.

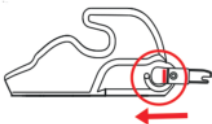
2. Bei Benutzung mit Isofix-Halterung

- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Semi-Universal“ und passt in alle Fahrzeuge, die für den Einbau eines „Semi-Universalen“ Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strenger Zulassungskriterien in die Kategorie „Semi-Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.

Isofix System



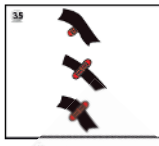
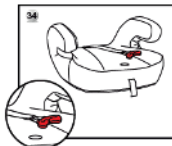
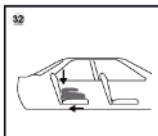
Lassen Sie das Gehäuse los, sodass die Haken einrasten. Das Kontrollfenster wird grün.



Ziehen Sie das schwarze Gehäuse der Isofix-Halterung nach hinten, um die Haken zu öffnen.

(OPTIONAL) Variante mit Gurtfix**SICHERHEITSHINWEISE**

1. Platzieren Sie die Sitzerrhöhung so in Ihrem Fahrzeug, dass er fest an der Rückenlehne des Autositzes angebracht ist. (Bild 32)
2. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz. (Bild 33)
3. Bringen Sie den Gurtfix (Bild 34) am Diagonalgurt des Fahrzeugs an. (Bild 35)
4. Passen Sie die Höhenverstellung des Diagonalgurtes an die Körpergröße des Kindes an. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt über die Schulter verläuft und nicht entlang des Halses. (Bild 36)
5. Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeugs unter beiden Armlehnen des Kindersitzes hindurch. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt straff anliegt und nicht verdreht ist. (Bild 37)

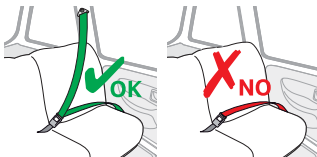


We would like to congratulate you on your purchase of a group 2-3 car seat. If you would like to obtain any help regarding this product, you can contact our customer service.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Please read these instructions carefully before using the seat and keep this guide in a safe place for future reference. If you do not comply with these instructions, the safety of your child could be compromised. Only install your group 2-3 booster seat on a forward facing seat that has a 3-point seat belt.

- The hard items and the items in plastic of the child restraint system must be located and installed so that when used normally, they do not get trapped under a movable seat or in the vehicle door.
- Make sure the straps to attach the restraint system to the vehicle are kept tight and adjust the straps that hold in the child. The straps must not be twisted.
- Ensure lap section of belt is worn low down, so that pelvis is firmly engaged.
- Replace the restraint system if it has been subjected to violent shocks in an accident.
- It is dangerous to change or add elements to the restraint system in any way without the authorisation of the competent authority, or not to carefully follow the instructions on installation provided by the manufacturer of the child restraint system.
- Keep the seat out of direct sunlight so that the child does not get burned.
- Do not leave the child unattended in a child restraint system.
- Make sure that luggage and other items that might harm the child in the seat in the event of a shock are correctly stowed away.
- Do not use the child restraint system without the cover.
- Do not replace the seat cover with one that has not been recommended by the manufacturer, because it plays a direct role ensuring that the restraint system works effectively.
- If you have a doubt concerning the installation and correct usage of your seat, please contact the manufacturer of the child restraint system.
- Install your child restraint system on seats categorised as “Universal” in your car manual.
- Do not use weight-bearing contact points other than those described in the instructions and indicated on the restraint system.
- Always use the back seat if possible even if the Highway Code stipulates that using the front seat is allowed.
- Always ensure that the seat belt has been fastened.
- Do not cloth the child in garments that are too bulky in winter.





Installation

Must be used for fastening a certified (ECE R16 or equivalent standard) 3-point harness. Put the seat on the vehicle seat and put the child into it. Fasten the child with the 3-point seat belt buckle until it „clicks“. Refer to the adjacent drawing. The diagonal belt should go over the shoulder of the child, as well as under the armrest. Make sure that the belt fits tightly and is not twisted.

Maintenance advice

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

WARNING

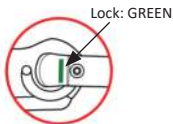
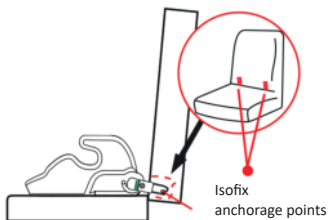
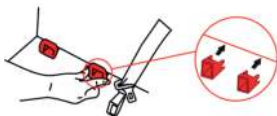
1. When used without the retaining system:

- This car seat is a “Universal” child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking “Universal” child restraint systems.
- This restraint system is classified as “Universal” in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ECE N° 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

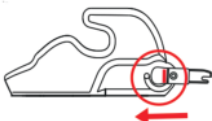
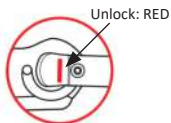
2. When used with retaining system

- This child restraint is classified for “Semi-Universal” use and it fits in all cars which are suitable for “Semi-Universal” child restraints.
- This child restraint has been declared “Semi-Universal” under more stringent conditions than those applied to earlier designs.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Isofix system



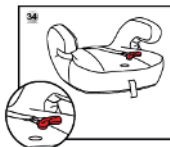
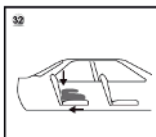
Lock it when you push at the end, the window appears to be color Green.



Push the button backwards, the lock will be released.

(OPTIONAL) Variation with beltfix**Safety Instructions**

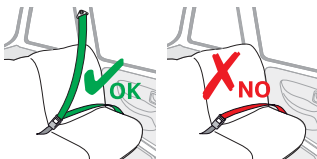
1. Place the child seat in your vehicle so that it is firmly attached to the backrest of the car seat. (Fig. 32)
2. Put your child into the child seat. (Fig. 33)
3. Attach the beltfix (Fig. 34) to the diagonal belt of the vehicle. (Fig. 35)
4. Adjust the height adjustment of the diagonal belt to the child's height. Make sure that the strap is over the shoulder and not along the neck. (Figure 36)
5. Place the lap belt of the vehicle under both armrests of the child seat. Make sure that the belt is tight and not twisted. (Figure 37)



Merci d'avoir acheté notre siège pour enfant du groupe 2-3. Si vous avez besoin d'aide pour ce produit, veuillez vous adresser à notre service clients.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lisez soigneusement et entièrement la notice avant d'utiliser le siège et conservez-la pour référence ultérieure dans la pochette prévue à cet effet. Le non-respect de cette notice peut menacer la sécurité de votre enfant. Montez le siège pour enfants du groupe 2-3 sur un siège auto qui est orienté vers l'avant (dans le sens de la conduite) et qui est équipé d'une ceinture trois points. Les composants fixes et les éléments en plastique du système de retenue de l'enfant doivent être placés et montés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être coincés sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule pendant l'utilisation normale de ce dernier. Toutes les sangles de fixation du système de retenue dans le véhicule doivent être tendues. Les sangles destinées à attacher l'enfant doivent être correctement placées et réglées. Les sangles ne doivent pas être tordues. Par ailleurs, les sangles du bassin doivent être placées le plus bas possible afin de maintenir le bassin dans une position confortable et stable. Le système de retenue doit être remplacé s'il a été fortement contraint lors d'un accident. La sécurité est menacée si le système est modifié ou complété sans autorisation des autorités compétentes ou si les indications du fabricant concernant le montage du système de retenue ne sont pas soigneusement respectées. Protégez le siège des rayons directs du soleil afin d'empêcher l'enfant d'être brûlé. Ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans un système de retenue. Veillez à ce que les bagages ou autres objets qui peuvent causer des blessures en cas de choc soient correctement sécurisés. Le système de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la garniture de siège. La garniture de siège ne doit être remplacée que par une garniture recommandée par le fabricant, car elle a des conséquences directes sur le comportement du système de retenue. En cas de doute sur le montage et l'utilisation du siège, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue pour enfants. Le système de retenue pour enfants doit être fixé sur des sièges qui sont mentionnés dans le manuel de votre véhicule dans la catégorie « Universel ». Aucun autre point de contact principal que ceux indiqués dans ces instructions et marqués sur le système de retenue ne doit être utilisé. La fixation sur le siège arrière doit toujours être préférée, même lorsqu'un montage sur le siège avant est autorisé dans les dispositions du code de la route. Assurez-vous que la ceinture de sécurité du véhicule est bien encliquetée. En hiver, veillez à ce que l'enfant ne soit pas trop habillé pour pouvoir l'attacher.





Pour installer le siège dans la voiture :

Pour la fixation, une ceinture trois points vérifiée (ECE R16 ou norme équivalente) doit être utilisée. Placez le siège pour enfant sur le siège du véhicule et y asseoir l'enfant. Attachez l'enfant avec la ceinture 3 points. Pour cela, consultez la figure ci-contre. La ceinture diagonale doit passer sur l'épaule de l'enfant et sous l'accoudoir. Assurez-vous que la sangle est tendue et non tordue.

Consignes d'entretien

Tous les éléments textiles sont amovibles. Ils peuvent être nettoyés avec une éponge humide et de l'eau savonneuse en cas de salissure légère ou lavés à la main à 30 ° à l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de nettoyant à base de chlore. Ne convient ni à la machine à laver ni au sèche-linge.

Consignes de montage

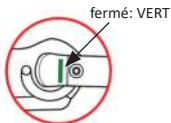
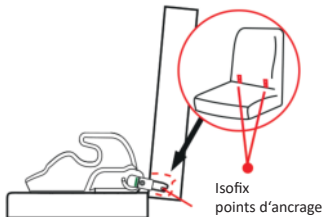
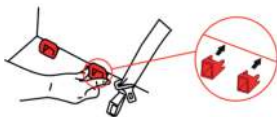
1. Lors de l'utilisation sans support Isofix:

- Ce siège pour enfant est un système de retenue pour enfant de la catégorie « Universel ». Il est autorisé conformément à la réglementation n° 44/04 pour l'utilisation générale dans les véhicules et convient à la plupart (mais pas tous) des sièges de véhicule.
- Une installation correcte du dispositif peut être attendue si le fabricant du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à l'installation d'un système de retenue « Universel » pour enfant.
- Ce système de retenue pour enfant a été classé dans la catégorie « Universel » suivant des critères d'autorisation plus stricts que ceux des modèles précédents qui ne satisfont plus aux nouvelles dispositions.
- Ne convient qu'aux véhicules disposant de ceintures de sécurité 3 points (fixe ou avec dispositif de déroulement) conformément à la réglementation UN/ECE n° 16 ou à une norme comparable.
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue ou à votre commerçant.

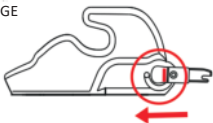
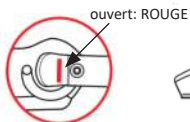
2. Utilisation avec support Isofix:

- Ce siège pour enfant est un système de retenue pour enfant de la catégorie « Semi-universel » et convient à tous les véhicules qui sont adaptés à l'installation d'un système de retenue « Semi-universel » pour enfant.
- Ce système de retenue pour enfant a été classé dans la catégorie « Semi-universel » suivant des critères d'autorisation plus stricts que ceux des modèles précédents qui ne satisfont plus aux nouvelles dispositions.
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue ou à votre commerçant.

Système Isofix



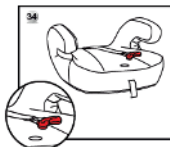
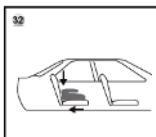
Lâchez le logement pour que les crochets s'encliquettent. La fenêtre de contrôle devient verte.



Tirez le logement noir du support Isofix vers l'arrière pour ouvrir les crochets.

(EN OPTION) La variante avec Gurtfix**AVIS DE LA SÉCURITÉ**

1. Placez le siège d'appoint dans votre véhicule afin qu'il soit solidement fixé au dossier du siège de voiture. (Image 32)
2. Placez l'enfant dans le siège enfant. (Image 33)
3. Installez le Gurtfix (figure 34) sur la ceinture diagonale du véhicule. (Image 35)
4. Ajustez le réglage de la hauteur de la ceinture diagonale à la hauteur de l'enfant. Assurez-vous que la ceinture passe sur l'épaule et non à travers le cou. (Image 36)
5. Courir à travers la ceinture de sécurité du véhicule dans les deux bras du siège enfant. Assurez-vous que la ceinture est bien serrée et ne soit pas tordu. (Image 37)

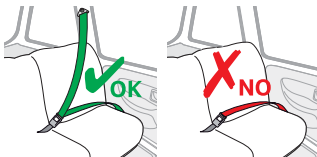


Grazie per aver acquistato il nostro seggiolino del gruppo 2-3. Se doveste avere bisogno di aiuto per questo prodotto, rivolgetevi al nostro servizio di assistenza.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE: leggere attentamente queste istruzioni prima dell'utilizzo, e conservarle nell'apposita tasca per poterle consultare anche in futuro. La mancata osservanza di queste istruzioni mette a rischio la sicurezza del vostro bambino. Montare il seggiolino del gruppo 2-3 solo su un sedile che sia orientato in avanti (in direzione di marcia) e che sia dotato di una cintura di sicurezza a tre punti. I componenti rigidi e le parti in plastica del sistema di ritenuta del bambino devono essere posizionati e montati in modo che i bambini, durante il normale utilizzo del veicolo, non possano rimanere incastrati sotto ad un sedile mobile o nella portiera del veicolo. Tutte le cinture per il fissaggio del sistema di ritenuta nei veicoli devono essere ben tese. Le cinture per allacciare il bambino devono essere correttamente posizionate e regolate. Le cinture non devono essere attorcigliate. Inoltre, le cinture che agiscono sul bacino devono essere posizionate il più in basso possibile, così da mantenere il bacino in una posizione comoda e sana. Il sistema di ritenuta deve essere sostituito se dovesse essere stato sottoposto ad un forte carico in occasione di un incidente. La sicurezza è compromessa qualora il sistema dovesse essere modificato o se si dovessero apportare aggiunte ad esso senza l'autorizzazione delle autorità competenti, oppure qualora non si osservino attentamente le indicazioni del produttore sul montaggio del sistema di ritenuta. Proteggere il proprio bambino dalla radiazione solare diretta, per evitare che possa subire ustioni. Non lasciare mai i bambini incustoditi in un sistema di ritenuta. Assicurarsi che i bagagli o altri oggetti non possano causare lesioni in caso di tamponamento, e che siano fissati in modo sicuro. Il sistema di ritenuta per bambini non può essere utilizzato senza il relativo rivestimento del sedile. Il rivestimento del sedile può essere sostituito solo con un altro rivestimento consigliato dal produttore, poiché esso ha effetti diretti sul comportamento del sistema di ritenuta. In caso di dubbi rivolgersi, per quanto riguarda il montaggio e l'utilizzo del sedile, al produttore del sistema di ritenuta. Il sistema di ritenuta per bambini deve essere fissato su sedili di veicoli che siano indicati nel relativo manuale alla categoria "universale". Non possono essere utilizzati altri punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e marcati sul sistema di ritenuta. È sempre preferibile fissare il seggiolino sul sedile posteriore, anche nei casi in cui le disposizioni del codice stradale permettono un montaggio sul sedile anteriore.

Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo sia incastrata. Quando si allaccia la cintura in inverno, assicurarsi che il bambino non sia vestito troppo pesantemente.





Come montare il seggiolino nell'auto

Per fissare il seggiolino è necessaria una cintura di sicurezza a 3 punti testata (ECE R16 oppure norma equivalente). Appoggiare il seggiolino sul sedile del veicolo e far sedere il bambino sul seggiolino. Allacciare la cintura a 3 punti del bambino. Si osservi il disegno a lato. La cinghia diagonale deve passare sopra alla spalla del bambino, e sotto al bracciolo. Assicurarsi che la cintura sia ben tesa e non attorcigliata.

Indicazioni sulla cura del prodotto

Tutte le parti in tessuto si possono togliere. In caso di sporcizia leggera, esse possono essere pulite con una spugna umida e acqua saponata, oppure lavate a 30° in acqua saponata. Non utilizzare prodotti detergenti che contengano cloro. Non lavare in lavatrice, non mettere nell'asciugatrice.

Indicazioni sul montaggio

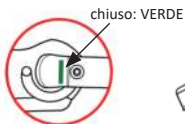
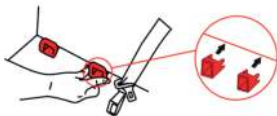
1. In caso di utilizzo senza sostegno Isofix:

- Questo seggiolino è un sistema di ritenuta per bambini della categoria "universale". Esso è omologato ai sensi della Direttiva nr. 44/04 per l'impiego comune in veicoli ed è utilizzabile sulla maggior parte dei sedili di veicoli, tuttavia non su tutti i sedili.
- Ci si può attendere un montaggio corretto del dispositivo qualora il produttore del veicolo dichiari che i suoi veicoli sono adatti al montaggio di un sistema di ritenuta per bambini "universale".
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato nella categoria "universale" sulla base di criteri di omologazione più rigorosi rispetto a quanto avveniva per modelli precedenti che non soddisfano più questi nuovi requisiti.
- Adatto solo a veicoli con cinture di sicurezza a 3 punti (fisse o con dispositivo di arrotolamento) ai sensi della direttiva UNECE nr. 16 o di uno standard paragonabile.
- In caso di dubbi rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al proprio rivenditore.

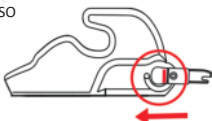
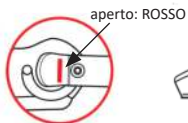
2. In caso di utilizzo con sostegno Isofix:

- Questo seggiolino è un sistema di ritenuta per bambini della categoria "semi-universale" ed è impiegabile in tutti i veicoli adatti al montaggio di un sistema di ritenuta per bambini "semi-universale".
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato nella categoria "semi-universale" sulla base di criteri di omologazione più rigorosi rispetto a quanto avveniva per modelli precedenti che non soddisfano più questi nuovi requisiti.
- In caso di dubbi rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al proprio rivenditore.

Sistema Isofix



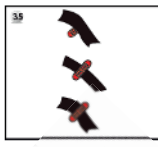
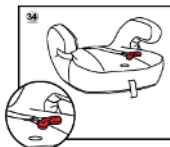
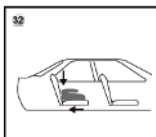
Lasciare andare la parte esterna, in modo che i ganci possano incastrarsi. La finestrella di controllo diventa verde.



Spostare all'indietro la parte esterna nera del sostegno Isofix per aprire i ganci.

(OPZIONALE) Variante con Gurtfix**AVVERTENZE DI SICUREZZA**

1. Collocare il seggiolino nel proprio veicolo in modo che esso sia bene appoggiato allo schienale del sedile del veicolo. (immagine 32)
2. Mettere il bambino nel seggiolino. (immagine 33)
3. Applicare il Gurtfix (immagine 34) alla cintura diagonale del veicolo. (immagine 35)
4. Adattare la regolazione dell'altezza della cintura diagonale alla statura del bambino. Assicurarsi che la cintura passi sopra alla spalla e non sul collo. (immagine 36)
5. Fare passare la cintura addominale del veicolo sotto ad entrambi i braccioli del seggiolino. Assicurarsi che la cintura sia ben tesa e non attorcigliata. (immagine 37)



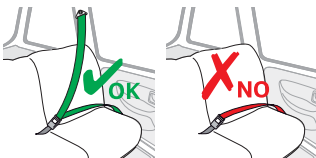
Hartelijk dank dat u ons kinderzitje van de groep 2-3 gekocht hebt. Gelieve u tot onze klantenservice te richten indien u bij dit product hulp nodig hebt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP: Lees deze handleiding vóór het gebruik van het zitje zorgvuldig door en berg ze als referentie in de daarvoor voorziene opbergmap op. Bij niet-naleving van deze handleiding wordt de veiligheid van uw kind in gevaar gebracht. Monteer het kinderzitje van de groep 2-3 uitsluitend op een stoel die naar voren (in rijrichting) gericht en met een driepuntsgordel uitgerust is. De onbuigzame componenten en de kunststofonderdelen moeten zodanig geplaatst worden, dat ze bij een normaal gebruik van het voertuig niet onder een beweeglijke stoel of in de deur van het voertuig geklemd kunnen zitten. Alle gordels ter bevestiging van het beveiligingssysteem in het voertuig moeten strak aangetrokken worden. De gordels voor het vastgespen van het kind moeten correct aangedaan en ingesteld worden. De gordels mogen niet verdraaid zijn. Bovendien moeten de bekengordels zo laag mogelijk aangedaan worden om het bekken in een comfortabele en gezonde positie te houden. Het beveiligingssysteem moet vervangen worden indien het bij een ongeval sterk belast werd. De veiligheid is in gevaar als het systeem zonder goedkeuring van de bevoegde autoriteit gewijzigd of aangevuld wordt of indien de door de fabrikant voor de montage van het kinderbeveiligingssysteem verstrekte gegevens niet zorgvuldig opgevolgd worden. Bescherm het zitje tegen direct zonlicht om te verhinderen dat het kind brandwonden oploopt. Laat kinderen in een beveiligingssysteem nooit zonder toezicht. Let erop dat stukken bagage of andere voorwerpen, die bij een botsing verwondingen kunnen veroorzaken, correct geborgen zijn. Het kinderbeveiligingssysteem mag niet zonder de bijhorende stoelovertrek gebruikt worden. De stoelovertrek mag uitsluitend door een door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden, omdat deze direct uitwerking op het gedrag van het beveiligingssysteem heeft. Richt u bij twijfel met betrekking tot montage en gebruik van het zitje tot de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem.

Het kinderbeveiligingssysteem moet bevestigd worden op zitplaatsen die in het handboek van uw voertuig onder de categorie „Universeel“ vermeld worden. Er mogen geen andere dan de in de aanwijzingen beschreven en op de aan het beveiligingssysteem gemarkeerde, belaste contactpunten gebruikt worden. De bevestiging op de achterbank dient steeds geprefereerd te worden en dit ook in gevallen, waarin de in het wegverkeer geldende bepalingen een montage op de voorbank toelaten.

Vergewis u ervan dat de veiligheidsgordel van het voertuig vastgeklikt is. Let er in de winter bij het vastgespen op dat het kind niet te dik aangekleed is.





Zo monteert u het zitje in de auto

Ter bevestiging moet er een gekeurde (ECE R16 of Gelijkwaardige norm) driepuntsgordel gebruikt worden. Het zitje op de stoel in het voertuig plaatsen en het kind erin zetten. Het kind met de driepuntsgordel vastgespen. Neem hiervoor de tekening hier naast in acht. De diagonale gordel dient over de schouder van het kind en onder de armleuning te verlopen. Vergewis u dat de gordel strak zit en niet verdraaid is.

Onderhoudsinstructies

Alle textielonderdelen zijn afneembaar. Ze kunnen bij lichte vervuiling met een vochtige spons en zeepwater gereinigd of met de hand bij 30° in zeepwater gewassen worden.

Gebruik geen chloorhoudend reinigingsmiddel. Niet geschikt voor wasmachines en droogtrommels.

Montage-instructies

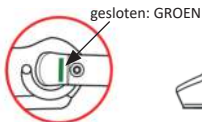
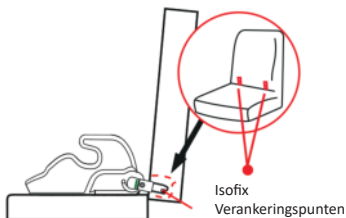
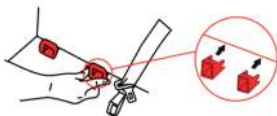
1. Bij gebruik zonder Isofix-houder:

- Dit kindersitje is een kinderbeveiligingssysteem van de categorie „Universeel“. Het is volgens de bepaling nr. 44/04 goedgekeurd voor het algemene gebruik in voertuigen en past in de meeste — maar niet alle — stoelen van voertuigen.
- Een correcte montage van het kindersitje kan verwacht worden als de voertuigfabrikant verklaart dat zijn voertuigen voor de montage van een kinderbeveiligingssysteem „Universeel“ geschikt zijn.
- In vergelijking met vroegere modellen, die niet meer aan deze nieuwe bepalingen voldoen, werd dit kinderbeveiligingssysteem volgens striktere toelatingscriteria bij de categorie „Universeel“ ingedeeld.
- Uitsluitend geschikt voor voertuigen met driepuntseiligheids gordels (vast of met oprolinrichting) conform de UN/ECE-bepaling nr. 16 of een vergelijkbare standaard.
- Richt u in geval van twijfel tot de fabrikant van het beveiligingssysteem of tot uw dealer.

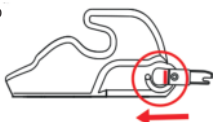
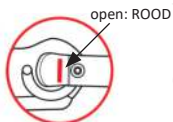
2. Bij gebruik met Isofix-houder:

- Dit kindersitje is een kinderbeveiligingssysteem van de categorie „Semi-universeel“ en past in alle Voertuigen die voor de montage van een kinderbeveiligingssysteem „Semi-universeel“ geschikt zijn.
- In vergelijking met vroegere modellen, die niet meer aan deze nieuwe bepalingen voldoen, werd dit kinderbeveiligingssysteem volgens striktere toelatingscriteria bij de categorie „Universeel“ ingedeeld.
- Richt u in geval van twijfel tot de fabrikant van het beveiligingssysteem of tot uw dealer.
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue ou à votre commerçant.

Isofix systeem



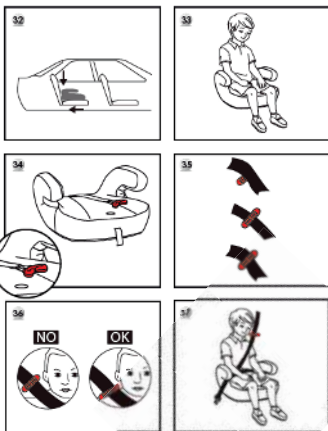
Laat de behuizing los zodat de haken vastklikken. Het controlevenster wordt groen.



Trek de zwarte behuizing van de Isofix-houder naar achter om de haken te openen.

(FACULTATIEF) Variant met Gurtfix**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

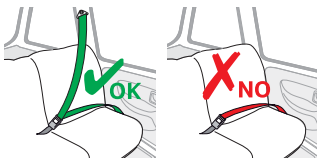
1. Plaats de zitverhoging zodanig in uw voertuig, dat de zitverhoging vast aan de rugleuning van de autostoel aangebracht is (afbeelding 32).
2. Zet het kind in het kinderstoeltje (afbeelding 33).
3. Breng de Gurtfix (afbeelding 34) aan de diagonaalgordel van het voertuig aan (afbeelding 35).
4. Pas de hoogteverstelling van de diagonaalgordel aan de lichaamslengte van het kind aan. Vergeet u ervan dat de gordel over de schouder en niet langs de hals verloopt (afbeelding 36).
5. Leid de bekkengordel van het voertuig onder beide armleuningen van het kinderstoeltje door. Vergewis u ervan dat de gordel strak zit en niet verdraaid is (afbeelding 37).



Gracias por comprar nuestro asiento de seguridad para niños de 2 a 3 personas. Si necesita ayuda con este producto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Lea atentamente este manual antes de utilizar el asiento y guárdelo en el maletín suministrado como referencia. El no seguir estas instrucciones comprometerá la seguridad de su hijo. Montar el asiento infantil del grupo 2-3 sólo en un asiento orientado hacia delante (en el sentido de marcha) y equipado con un cinturón de tres puntos. Los componentes rígidos y las partes plásticas del sistema de retención de niños se colocarán y ensamblarán de forma que no puedan quedar atrapados debajo de un asiento móvil o en la puerta del vehículo durante el uso normal del mismo. Se tensarán todas las correas utilizadas para fijar el sistema de retención en el vehículo. Las correas utilizadas para sujetar al niño deben estar correctamente ajustadas y ajustadas. Las correas no deben estar torcidas. Además, los cinturones pélvicos deben usarse lo más bajo posible para mantener la pelvis en una posición cómoda y saludable. El sistema de retención debe ser reemplazado si ha sido sometido a una gran carga en un accidente. La seguridad se ve comprometida si el sistema se modifica o complementa sin la aprobación de la autoridad competente o si no se siguen cuidadosamente las instrucciones del fabricante para la instalación del sistema de retención de niños. Proteja el asiento de la luz solar directa para evitar que el niño se queme. Nunca deje a los niños solos en un sistema de retención. Asegúrese de que el equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien asegurados. El sistema de retención infantil no debe utilizarse sin la correspondiente funda de asiento. La funda del asiento sólo puede sustituirse por una funda recomendada por el fabricante, ya que influye directamente en el comportamiento del sistema de retención. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil para la instalación y el uso del asiento. El sistema de retención infantil debe estar instalado en los asientos que figuran en el manual de su vehículo en la categoría „Universal“. No se utilizarán otros puntos de contacto de la carga que no sean los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención. El montaje en el asiento trasero es siempre preferible, incluso en los casos en los que las normas de tráfico permiten el montaje en el asiento delantero. Asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo esté abrochado. En invierno, asegúrese de que el niño no esté demasiado apretado.





Para instalar la silla en el coche

Se debe usar un arnés de 3 puntos certificado (ECE R16 o estándar equivalente) para el montaje. Coloque el asiento en el asiento de seguridad y sientelo al niño en él. Sujete al niño con el cinturón de seguridad de 3 puntos. Tenga en cuenta lo siguiente el dibujo de enfrente. El cinturón diagonal debe pasar por encima del hombro del niño y por debajo del reposabrazos. Asegúrese de que el cinturón esté apretado y no retorcido.

instrucciones de mantenimiento

Todas las partes textiles son desmontables. Si están ligeramente sucios, pueden limpiarse con una esponja húmeda y agua jabonosa o lavarse a mano a 30° en agua jabonosa. No utilice productos de limpieza que contengan cloro. No apto para lavadoras y secadoras.

instrucciones de instalación

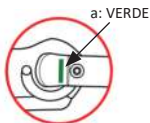
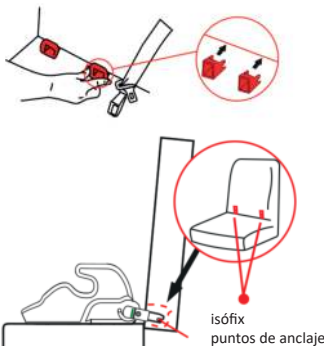
1. cuando se utiliza sin el soporte ISOFIX

- Este asiento infantil es un sistema de retención infantil de la categoría „Universal“. Está homologado en virtud del Reglamento nº 44/04 para uso general en vehículos y encaja en la mayoría de los vehículos.
- pero no todos: los asientos de los vehículos.
- La instalación correcta del dispositivo puede esperarse si el fabricante del vehículo declara que sus vehículos son adecuados para la instalación de un sistema de retención infantil „universal“.
- Este sistema de retención infantil se ha clasificado en la categoría „Universal“ con arreglo a criterios de homologación más estrictos que los modelos anteriores que ya no cumplen estas nuevas disposiciones.
- Sólo apto para vehículos con cinturones de seguridad de 3 puntos (fijos o con retractor) con arreglo al Reglamento no 16 de la CEPE/ONU o a una norma comparable.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención o con su distribuidor.

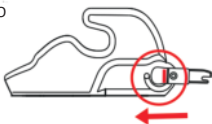
2. cuando se utiliza con el soporte ISOFIX

- Este asiento infantil es un sistema de retención infantil de la categoría „Semi-Universal“ y se adapta a todos los vehículos que son adecuados para la instalación de un sistema de retención infantil „Semi-Universal“.
- Este sistema de retención infantil ha sido clasificado en la categoría „Semi-Universal“ según criterios de homologación más estrictos que los modelos anteriores que ya no cumplen estos nuevos requisitos.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención o con su distribuidor.

Sistema ISOFIX



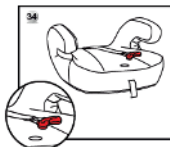
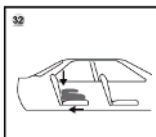
Sulte la carcasa para que los ganchos encajen en su sitio. La ventana de control se vuelve verde.



Tire de la carcasa negra del soporte ISOFIX hacia atrás para abrir los ganchos.

(OPCIONAL) Versión con fijación de cinturón**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

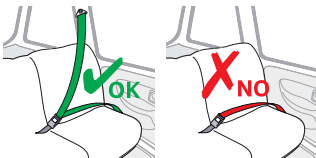
1. Coloque el asiento booster en su vehículo de manera que quede firmemente sujeto al respaldo del asiento del automóvil. (Foto 32)
2. Coloque al niño en el asiento infantil. (Foto 33)
3. Fijar el anclaje del cinturón (Fig. 34) al cinturón diagonal del vehículo. (Foto 35)
4. Ajuste la altura del cinturón diagonal a la altura del niño. Asegúrese de que el cinturón pase por encima del hombro y no a lo largo del cuello. (Foto 36)
5. Pase el cinturón de regazo del vehículo por debajo de ambos apoyabrazos del asiento infantil. Asegúrese de que el cinturón esté apretado y no retorcido. (Figura 37)



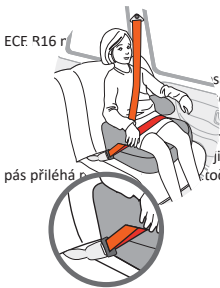
Děkujeme, že jste zakoupili naši dětskou autosedačku kategorie 2-3. Potřebujete-li pomoc ohledně tohoto produktu, obraťte se prosím na náš zákaznický servis.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

POZOR: Před použitím této autosedačky si pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte si jej jako referenci v kapse, která je k tomuto účelu určena. V případě nedodržení tohoto návodu ohrozíte bezpečnost svého dítěte. Dětskou sedačku kategorie 2-3 montujte pouze na sedadlo, které je naměřováno dopředu (ve směru jízdy) a je vybaveno trojbodovým pásem. Tuhé komponenty a plastové díly dětského zádržného systému je třeba umístit a namontovat tak, aby se při běžném používání vozidla nemohly zaseknout pod pohyblivým sedadlem ani ve dveřích vozu. Všechny pásy pro připevnění zádržného systému ve vozidle musí být pevně zataženy. Pásy k připoutání dítěte musí být správně založeny a nastaveny. Pásy nesmí být nikdy překrouceny. Navíc je nutné pánevní pásy založit tak nízko, jak to jen jde, aby byla pánev držena v pohodlné a zdravé pozici. Zádržný systém je nutné v případě jeho silného zatížení v důsledku nehody vyměnit. Pokud dojde k pozměnění nebo doplnění systému bez svolení příslušného úřadu nebo nebudou-li dodrženy údaje výrobce týkající se montáže dětského zádržného systému, je ohrožena bezpečnost. Sedačku chraňte před přímým slunečním zářením, abyste předešli tomu, že se dítě popálí. Děti v zádržném systému nikdy nenechávejte bez dohledu. Dávejte pozor na to, aby byly správně zabezpečeny zavazadla a jiné předměty, které mohou v případě nárazu způsobit poranění. Dětský zádržný systém nesmíte používat bez potahu sedačky. Potah sedačky smíte nahradit pouze potahem doporučeným výrobcem, neboť i potah může mít přímý vliv na chování zádržného systému. V případě pochybností ohledně montáže a používání sedačky se obraťte na výrobce dětského zádržného systému. Dětský zádržný systém musíte umístit na sedadla, která jsou v příručce vašeho vozu označena jako kategorie „univerzální“. Nesmí být používány žádné jiné zatěžované styčné body, než jsou ty, které jsou jako takové popsány v pokynech a vyznačeny na zádržném systému. Doporučujeme pokaždé upřednostnit upevnění na zadních sedadlech, a sice také v těch případech, kdy pravidla silničního provozu povolují montáž na předním sedadle. Přesvědčte se, že bezpečnost pás vozidla správně zapadnul. V zimě dbejte během připoutávání na to, aby dítě na sobě nemělo příliš tlustou vrstvu oblečení.



ECE R16



Tímto způsobem namontujete sedačku do auta
 Za účelem upevnění je třeba použít odzkoušený (dle
 ekvivalentní normy) 3-bodový pás
 . Sedačku postavte na sedadlo vozidla a
 sadte do ní dítě. Dítě připevněte 3-bodovým
 em. Všimněte si prosím
 vedle uvedeného nákresu. Diagonální pás
 měl vést přes ramena dítěte a pod
 jistě se, že
 točen.

Upozornění ohledně péče

Všechny textilní součásti lze sejmout. V případě lehkého znečištění je můžete vyčistit vlhkou houbou a mýdlovou vodou nebo ručně vyprat v mýdlové vodě o teplotě 30 °C. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem chlóru. Nevhodné do praček a sušiček prádla.

Montážní upozornění

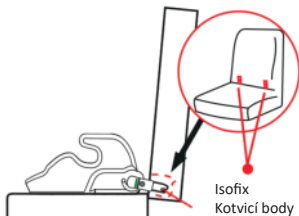
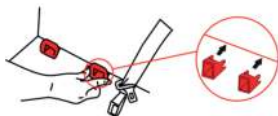
1. Při používání bez držáku Isofix

- Tato dětská sedačka představuje dětský zádržný systém kategorie „univerzální“. Dle regulace č. 44/04 disponuje povolením pro všeobecné použití ve vozidlech a je vhodná na většinu — ovšem ne úplně na všechny — sedadla ve vozidlech.
- Správné zabudování zařízení lze očekávat, když výrobce vozidla prohlašuje, že jeho vozidla jsou vhodná k montáži „univerzálního“ dětského zádržného systému.
- Tento dětský zádržný systém byl zařazen do kategorie „univerzální“ podle přísnějších povolení kritérií než dřívější modely, které tato nová ustanovení již nesplňují.
- Vhodné pouze pro vozidla s 3-bodovými bezpečnostními pásy (pevné nebo s předvínáním) dle regulace UN/ECE č. 16 nebo dle srovnatelného standardu.
- V případě pochybností se obraťte na výrobce zádržného systému nebo na obchodníka, u nějž jste jej zakoupili.

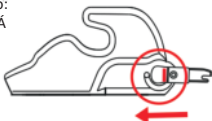
2. Při používání s držákem Isofix

- Tato dětská sedačka představuje dětský zádržný systém kategorie „univerzální“ a je vhodná pro všechna vozidla, do nichž lze namontovat „semi-univerzální“ dětský zádržný systém.
- Tento dětský zádržný systém byl zařazen do kategorie „semi-univerzální“ podle přísnějších povolení kritérií než dřívější modely, které tato nová ustanovení již nesplňují.
- V případě pochybností se obraťte na výrobce zádržného systému nebo na obchodníka, u nějž jste jej zakoupili.

Systém Isofix



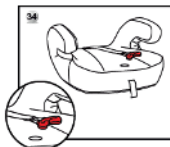
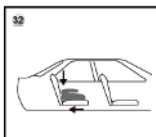
Pouzdro opět pusťte, aby háčky zapadnuly. Kontrolní okénko se zbarví zeleně.



Černé pouzdro držáku Isofix zatáhněte dozadu, abyste háčky otevřeli.

(VOLITELNĚ) Varianta s pásem Gurtfix**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

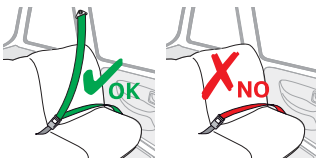
1. Zvýšení sedačky umístěte ve svém vozu tak, aby pevně přiléhalo k opěrce zad autosedačky. (obrázek 32)
2. Dítě posadíte do dětské autosedačky. (obrázek 33)
3. Pás Gurtfix (obr. 34) připevníte na diagonální pás vozidla. (obrázek 35)
4. Výšku nastavení diagonálního pásu přizpůsobte tělesné výšce dítěte. Ujistěte se, že pás je veden přes ramena, a nikoli kolem krku. (obrázek 36)
5. Pánevní pás vozidla protáhněte pod oběma opěrkami rukou dětské sedačky. Ujistěte se, že pás přiléhá napevno a není přetočen. (obrázek 37)



Dziękujemy bardzo za zakup naszego fotelika dziecięcego grupy 2-3. Jeśli będzie Państwu potrzebna pomoc w związku z niniejszym produktem, proszę zwrócić się do naszego serwisu technicznego.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania fotelika dziecięcego prosimy o staranne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej jako źródło odniesienia w przeznaczonej do tego celu kieszonce. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone. Fotelik dziecięcy grupy 2-3 należy instalować tylko na siedzeniu skierowanym do przodu (w kierunku jazdy) i wyposażonym w trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Sztuczne elementy i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci muszą być umiejscowione i zainstalowane w taki sposób, aby przy normalnym użytkowaniu pojazdu nie było możliwości ich zakleszczenia pod ruchomym siedzeniem lub w drzwiach pojazdu. Wszystkie pasy służące do zamocowania urządzenia przytrzymującego w pojeździe muszą być naciągnięte. Pasy do zapięcia dziecka muszą być prawidłowo założone i wyregulowane. Pasy nie mogą być poskręcane. Ponadto pasy biodrowe muszą być założone jak najniżej, aby utrzymywać miednicę w wygodnej i ergonomicznej pozycji. Jeśli w czasie wypadku urządzenie przytrzymujące zostało poddane silnym obciążeniom, należy je wymienić. Jeżeli w urządzeniu bez zezwolenia właściwej instytucji zostaną wprowadzone zmiany konstrukcyjne lub uzupełnienia albo nie są starannie przestrzegane instrukcje producenta odnośnie instalacji urządzenia przytrzymującego dla dzieci, stanowi to zagrożenie dla bezpieczeństwa. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim nasłonecznieniem, aby zapobiec oparzeniu dziecka. Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dzieci siedzące w urządzeniu przytrzymującym. Bagaże oraz inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia podczas kolizji powinny być prawidłowo zabezpieczone. Nie wolno używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci bez pokrowca fotelika samochodowego. Pokrowiec fotelika może zostać wymieniony tylko na pokrowiec zalecany przez producenta, ponieważ ma on bezpośredni wpływ na zachowanie urządzenia przytrzymującego dla dzieci. W razie wątpliwości odnośnie instalacji i użytkowania fotelika należy zwrócić się do producenta urządzenia przytrzymującego dla dzieci. Urządzenie przytrzymujące dla dzieci musi być mocowane na siedzeniach, które w instrukcji obsługi pojazdu wyszczególnione są pod kategorią „Uniwersalne”. Nie wolno korzystać z żadnych innych obciążonych punktów łączenia niż te, które zostały opisane w instrukcjach i są oznaczone na urządzeniu przytrzymującym. Należy zawsze preferować instalowanie fotelika na tylnym siedzeniu, nawet w przypadkach, kiedy przepisy ruchu drogowego dopuszczają jego instalowanie na przednim siedzeniu. Upewnić się, czy pas bezpieczeństwa siedzenia pojazdu wskoczył w zatrask. W ziemie podczas zapinania pasa należy zwrócić uwagę na to, czy dziecko nie jest zbyt grubo ubrane.





Instalowanie fotelika w samochodzie

Do zamocowania należy użyć certyfikowanego (EKG/ ONZ R16 lub równoważna norma) 3-punktowego pasa bezpieczeństwa. Postawić fotelik na siedzeniu pojazdu posadzić na nim dziecko. Zapiąć dziecko w 3-punktowy pas bezpieczeństwa. Należy przy tym postępować zgodnie z rysunkiem obok. Pas biegnący po przekątnej powinien przebiegać nad barkiem dziecka oraz pod podłokietnikiem. Należy upewnić się, że pas jest naciągnięty i nie jest poskręcany.

Informacje odnośnie utrzymania

Wszystkie elementy tekstylne są zdejmowalne. W przypadku lekkich zabrudzeń pokrowce mogą być czyszczone wilgotną gąbką i wodą z mydłem lub prane ręcznie w wodzie z mydłem o temperaturze 30 °C. Nie stosować środków czyszczących zawierających chlor. Nie nadają się do prania w pralce i suszenia w suszarce.

Wskazówki odnośnie instalowania

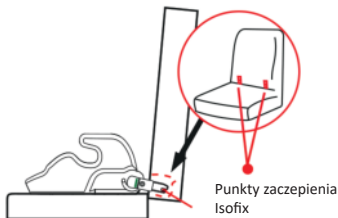
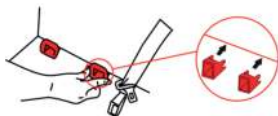
1. W przypadku użytkowania bez zaczepu Isofix

- Ten fotelik samochodowy jest urządzeniem przytrzymującym dla dzieci, należącym do kategorii „Uniwersalny”. Posiada homologację zgodną z regulaminem EKG/ONZ nr 44/04 do ogólnego użytkowania w pojazdach i pasuje do większości — jednak nie do wszystkich — siedzeń w pojazdach.
- Można spodziewać się prawidłowego zainstalowania urządzenia w przypadku, gdy producent pojazdu deklaruje, że jego pojazdy nadają się do zainstalowania „uniwersalnego” urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- Niniejsze urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało sklasyfikowane w kategorii „Uniwersalne” na podstawie surowszych kryteriów niż wcześniejsze modele, które nie spełniają już tych nowych wymagań.
- Nadaje się tylko do stosowania w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa (bez zwijaczy lub ze zwijaczami) odpowiadające wymaganiom regulaminu EKG/ONZ nr 16 lub innego porównywalnego standardu.
- W razie wątpliwości proszę zwrócić się do producenta urządzenia przytrzymującego lub do sprzedawcy.

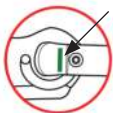
2. W przypadku użytkowania z zaczepem Isofix

- Ten fotelik samochodowy jest urządzeniem przytrzymującym dla dzieci, należącym do kategorii „Częściowo uniwersalny” i pasuje do wszystkich pojazdów przystosowanych do instalowania „Częściowo uniwersalnego” urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- Niniejsze urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało sklasyfikowane w kategorii „Częściowo uniwersalne” na podstawie surowszych kryteriów niż wcześniejsze modele, które nie spełniają już tych nowych wymagań.
- W razie wątpliwości proszę zwrócić się do producenta urządzenia przytrzymującego lub do sprzedawcy.

System Isofix

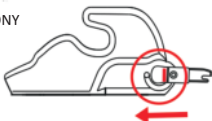


zamknięte:
ZIELONY



Zwolnić obudowę, aby haki wskoczyły w zatrzask. W okienku kontrolnym pojawi się wówczas kolor zielony.

otwarte:
CZERWONY



Aby otworzyć haki, odciągnąć czarną obudowę zaczepu Isofix do tyłu.

(OPCJA) Wariant z urządzeniem ustalającym pas**INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

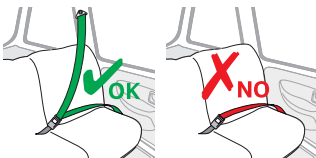
1. Umieścić siedzisko w samochodzie w taki sposób, aby ściśle przylegało do oparcia siedzenia. (Rys. 32)
2. Posadzić dziecko w foteliku. (Rys. 33)
3. Założyć urządzenie ustalające (rys. 34) na pas piersiowy pasa bezpieczeństwa pojazdu. (Rys. 35)
4. Za pomocą regulatora wysokości pasa barkowego dopasować go do wzrostu dziecka. Należy upewnić się, że pas przebiega przez bark, a nie wzdłuż szyi. (Rys. 36)
5. Przeprowadzić pas biodrowy pasa bezpieczeństwa pojazdu pod oboma podłokietnikami fotelika. Należy upewnić się, że pas jest naciągnięty i nie jest poskręcany. (Rys. 37)



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu detskej sedačky kategórie 2-3. Ak by ste ohľadom tohto produktu potrebovali pomoc, obráťte sa prosím na našu zákaznícku službu.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZOR: Pred začatím používania autosedačky si najskôr dôkladne prečítajte tento návod a následne si ho uschovajte do na to určenej tašky, aby ste sa ním mohli riadiť. V prípade nedodržiavania pokynov v návode ohrozujete bezpečnosť svojho dieťaťa. Detskú autosedačku kategórie 2-3 montujte iba na také sedadlo, ktoré je nasmerované dopredu (v smere jazdy) a je vybavené trojbodovým pásom. Tuhé komponenty a plastové diely zádržného systému pre deti treba umiestniť a namontovať tak, aby sa pri bežnom používaní vozidla nemohli zakliesniť pod pohyblivým sedadlom ani vo dverách vozidla. Všetky pásy na upevnenie zádržného systému vo vozidle musia byť utiahnuté napevno. Pásy na pripútanie dieťaťa musia byť správne založené a nastavené. Pásy nesmú byť pretočené. Okrem toho treba panvové pásy založiť tak nízko, ako to len ide, aby bola panva držaná v pohodlnej a zdravej polohe. Ak dôjde pri nehode k silnej záťaži zádržného systému, treba ho vymeniť. Bezpečnosť je ohrozená, ak dôjde k zmene alebo doplneniu systému bez povolenia príslušného úradu alebo ak sa nebudete dôsledne riadiť údajmi výrobcu ohľadom montáže zádržného systému pre deti. Sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby ste zabránili tomu, že sa dieťa popáli. Deti v zádržnom systéme nikdy nenechávajú bez dozoru. Dbajte na to, aby batožina alebo iné predmety, ktoré môžu pri náraze spôsobiť zranenia, boli správne zaistené. Zádržný systém nesmie byť používaný bez príslušného poťahu sedačky. Poťah sedačky smiete vymeniť iba za poťah odporučený výrobcom, pretože i on má priamy dopad na správanie zádržného systému. V prípade pochybností ohľadom montáže a používania sedačky sa obráťte na výrobcu zádržného systému pre deti. Zádržný systém pre deti je nutné upevniť na sedadlách, ktoré sú uvedené v príručke vášho vozidla v kategórii „univerzálne“. Nie je povolené používať žiadne iné zaťaženie styčné body, než sú tie, ktoré sú opísané v pokynoch a vyznačené na zádržnom systéme. Upevnenie na zadnom sedadle treba vždy uprednostniť, a to aj v prípadoch, kedy pravidlá cestnej premávky povoľujú montáž na prednom sedadle. Presvedčte sa, že bezpečnostný pás vozidla je zapadnutý. V zime pri pripútavaní dbajte na to, aby dieťa nebolo príliš naobliekané.



Takto namontujete sedačku do auta

Na upevnenie je nutné použiť overený (ECE R16 alebo ekvivalentná norma) 3-bodový pás. Sedačku položte na sedadlo vozidla a dieťa do nej posadte. Dieťa pripútajte 3-bodovým pásom. Všímnite si prosím vedľa uvedený náčrt. Diagonálny pás by mal prebiehať cez plecia dieťaťa a taktiež pod opierkou rúk. Uistite sa, že pás prilieha napevno a nie je pretočený.



Upozornenia ohľadom starostlivosti

Všetky textilné časti sa dajú vyberať. V prípade slabého znečistenia ich možno vyčistiť vlhkou špongiou a mydlovou vodou alebo ich ručne oparť v mydlovej vode s teplotou 30 °C. Nepoužívajte čistiacie prostriedky s obsahom chlóru. Nevhodné do pračiek a sušičiek.

Montážne upozornenia

1. Pri používaní bez držiaka Isofix

• Táto detská sedačka predstavuje zádržný systém pre deti kategórie „univerzálne“. Disponuje povolením podľa regulácie ECE č. 44/04 pre všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodná pre väčšinu

— hoci nie pre všetky — sedadlá vozidla.

• Správne namontovanie detskej sedačky je možné očakávať za predpokladu, že výrobca vozidla prehlasuje, že jeho vozidlá sú vhodné na zabudovanie zádržného systému pre deti kategórie „univerzálne“.

• Tento zádržný systém pre deti bol podľa prísnejších kritérií povoľovania zaradený do kategórie „univerzálne“ na rozdiel od skorších modelov, ktoré tieto nové ustanovenia už nespĺňajú.

• Vhodné len pre vozidlá s 3-bodovými bezpečnostnými pásmi (pevnými alebo s predvŕtávacím prípravkom)

podľa regulácie ECE č. 16 alebo podľa porovnateľných štandardov.

• V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zádržného systému alebo na jeho predajcu.

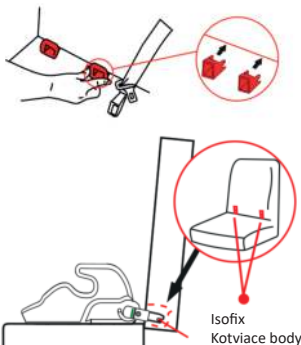
2. Pri používaní s držiakom Isofix

• Táto detská sedačka predstavuje zádržný systém pre deti kategórie „semi-univerzálne“ a je vhodná pre všetky vozidlá, ktoré sú vhodné pre montáž „semi-univerzálneho“ zádržného systému pre deti.

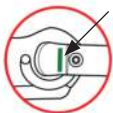
• Tento zádržný systém pre deti bol podľa prísnejších kritérií povoľovania zaradený do kategórie „semi-univerzálne“ na rozdiel od skorších modelov, ktoré tieto nové ustanovenia už nespĺňajú.

• V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zádržného systému alebo na jeho predajcu.

Systém Isofix

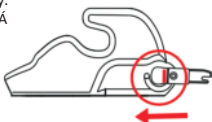


zatvorený:
ZELENÁ



Ako náhle háčik zaklapne, puzdro pustite. Kontrolné okienko sa stane zeleným.

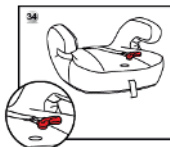
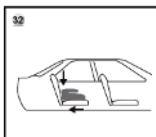
otvorený:
ČERVENÁ



Čierne puzdro držiaka Isofix zatiahnite dozadu, aby ste otvorili háčik.

(voliteľne) Variant s pásom Gurtfix**BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

1. Zvýšenie sedačky umiestnite vo svojom vozidle tak, aby bolo pevne umiestnené k opierke chrbta autosedačky. (obrázok 32)
2. Do detskej autosedačky posadíte dieťa. (obrázok 33)
3. Pás Gurtfix (obrázok 34) pripevníte na diagonálny pás vozidla. (obrázok 35)
4. Prestavenie výšky diagonálneho pásu prispôsobte telesnej výške dieťaťa. Uistite sa, že pás prebieha cez plecia, a nie pozdĺž krku. (obrázok 36)
5. Panvový pás vozidla pretiahnite popod obe operky ruky detskej sedačky. Uistite sa, že pás prilieha napevno a nie je pretočený. (obrázok 37)



Find us on Facebook and Instagram



www.facebook.com/Osann.de



www.instagram.com/osann_kids



osann

Osann GmbH
Gewerbestr. 22
D-78244 Gottmadingen

Tel.: +49 (0)7731 / 97 00 77
Fax: +49 (0)7731 / 97 00 55

Email: info@osann.de
Web: www.osann.de

Klimax Technologie

Osann Innovation



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

CZ

SK

Optimales Sitzklima für den Nachwuchs!

Unsere Klimax Kinderautositz-Serie überzeugt mit einer echten Neuheit: Eine spezielle Technologie sorgt an heißen Sommertagen für angenehme Kühlung und im Winter für ein wohlig warmes Sitzgefühl.

Übrigens: Unsere Klimax Serie ist die erste ihrer Art und eröffnet damit ein völlig neues Kapitel in Sachen Sitzkomfort für Kinder.

INHALTSVERZEICHNIS

01. Erklärung Symbole	4
02. Sicherheitshinweise	4
03. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
04. Lieferumfang	6
05. Gebrauch der Klimax Technologie	7
06. Gewährleistung	9
07. Störungsbeseitigung	9
08. Entsorgung/Umwelt	11
09. Technische Daten	11

01. ERKLÄRUNG SYMBOLE

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts.

02. SICHERHEITSHINWEISE

** HINWEIS**

- Der Kinderautositz mit Klimax Technologie ist nur für den Gebrauch im Pkw vorgesehen. Die Klimax Technologie kann in allen Pkws, die mit einer 12 V-Bordspannungssteckdose ausgestattet sind, genutzt werden.
- Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Kinderautositzes mit Klimax Technologie die Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie sämtliche Hinweise zur Sicherheit und zum Gebrauch.
- Weist das Gerät sichtbare Beschädigungen auf, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Diese Bedienungsanleitung erklärt Ihnen die Bedienung der Klimax Technologie. Für eine einwandfreie Montage des Kinderautositzes in Ihrem Pkw sowie für weitere Sicherheitshinweise, die in Zusammenhang mit dem Kinderautositz stehen, lesen Sie bitte die separaten Bedienungsanleitungen des jeweiligen Kinderautositzes.
- Achten Sie bei der Montage und beim Betrieb des Kinderautositzes darauf, dass Airbags im Fahrzeug nicht beeinträchtigt oder gar abgedeckt werden (bspw. durch das Kabel).
- Die Benutzung des Kinderautositzes ohne die Nutzung der Klimax Technologie ist selbstverständlich möglich.
- Die Klimax Technologie darf ausschließlich von erwachsenen Personen in Betrieb genommen werden.

 WARNUNG!

- **Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**
- **Lebensgefahr durch Stromschlag.**
- Bringen Sie das Gerät und/oder Anschlusskabel nicht in Verbindung mit Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Kinderautositz vor. Entfernen Sie keine Teile vom Kinderautositz über die in dieser Anleitung unter dem Punkt „Reinigung“ sowie der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Sitzes aufgeführten Schritte hinaus.
- Lassen Sie Reparaturen am Kinderautositz, am Anschlussstecker oder am Anschlusskabel nur von einer Fachwerkstatt oder durch den Hersteller durchführen. Unsachgemäße Reparaturen oder Reparaturversuche können zu erheblichen Schäden und Gefahren führen.
- Sollte ein Teil des Anschlusssteckers als Fremdkörper in der 12 V-Bordspannungssteckdose steckenbleiben, muss es mit einer isolierten Zange o.ä. entfernt werden. Klemmen Sie immer erst die Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie in die 12 V-Bordspannungssteckdose greifen. Es besteht Stromschlaggefahr und die Gefahr eines Kurzschlusses der Auto-Elektrik.
- Lassen Sie Reparaturen an der 12 V-Bordspannungssteckdose bzw. der Auto-Elektrik nur von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Stecken Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Nehmen Sie die Klimax Technologie nicht in Betrieb, wenn der Kinderautositz selbst, der Anschlussstecker oder das Anschlusskabel sichtbare Schäden aufweisen, wenn der Kinderautositz heruntergefallen ist oder der Kinderautositz in einen Verkehrsunfall verwickelt war.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in dem Kinderautositz mit Klimax Technologie. Lassen Sie Ihr Kind niemals alleine bei hohen Außentemperaturen im Sommer bzw. bei niedrigen Außentemperaturen im Winter im Pkw sitzen. Die Klimax Technologie garantiert keinen Schutz vor Hitze- oder Kältetod.
- Kinder müssen jederzeit beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kinderautositz spielen.

 VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken und sauber sind.
- Achten Sie bei der Verlegung des Anschlusskabels darauf, dass dieses nicht gequetscht oder aufgeschauert wird.
- Trennen Sie den Kinderautositz vor jeder Reinigung und Pflege von der Stromversorgung.
- Nutzen Sie den Kinderautositz mit Klimax Technologie niemals mit einem anderen Bezug als dem in der Originalverpackung mitgelieferten, um die Luftdurchlässigkeit zu gewährleisten.
- Den Kinderautositz mit Klimax Technologie samt 12 V-Stecker und Anschlusskabel nicht mit zusätzlichen Decken, Bezügen oder Kissen belegen bzw. abdecken. Halten Sie den Kinderautositz fern von anderen Wärmequellen wie Heizung, Sitzheizung oder direkter Sonneneinstrahlung.

! ACHTUNG!

- Stecken Sie den Anschlussstecker nur in eine 12 V-Gleichstrom Bordspannungssteckdose in Ihrem Pkw, die den „Technischen Daten“ in dieser Anleitung entspricht.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Bordspannungssteckdose.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme des Kinderautositzes mit Klimax Technologie darauf, dass die Lüftungsöffnungen am Kinderautositz nicht abgedeckt sind.
- Schützen Sie den Kinderautositz sowie sein Anschlusskabel samt Stecker vor Nässe.

03. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

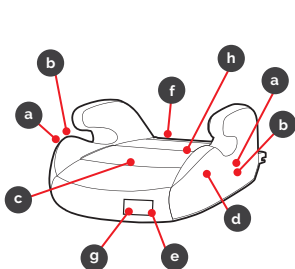
Grundsätzlich ist der Kinderautositz mit Klimax Technologie für den Transport eines Kindes in einem Pkw vorgesehen. Eine Nutzung in anderen Transportmitteln (Lkw, Bus, Flugzeug, Boot) ist nicht erlaubt.

Diese Bedienungsanleitung erklärt Ihnen die Bedienung der Klimax Technologie. Für eine einwandfreie Montage des Kinderautositzes in Ihrem Pkw sowie für weitere Sicherheitshinweise, die in Zusammenhang mit dem Kinderautositz stehen, lesen Sie bitte die separaten Bedienungsanleitungen des jeweiligen Kinderautositzes!

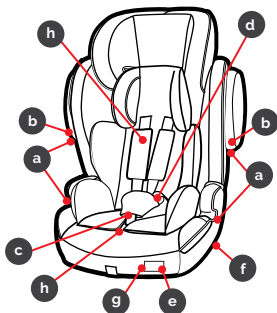
Die Klimax Technologie kann in allen Pkws, die mit einer 12 V-Bordspannungssteckdose ausgestattet sind, genutzt werden.

04. LIEFERUMFANG

Abbildungen der Sitzerrhöhung und des Kinderautositzes dienen nur als Beispielbild.



- a** Lüfter (Sitzerhöhung 2 x)
- b** Lüfterhalterung
- c** Drucksensor
- d** Temperatursensor (im Inneren des Korpus)
- e** Steuerungsplatine (hinter dem Display)
- f** 12 V-Stecker mit Schalter und Anschlusskabel
- g** Display
- h** Heizmatte (1 x Sitzfläche)
- i** Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)



- a Lüfter (Großer Kindersitz 4 x)
- b Lüfterhalterung
- c Drucksensor
- d Temperatursensor (im Inneren des Korpus)
- e Steuerungsplatine (hinter dem Display)
- f 12 V-Stecker mit Schalter und Anschlusskabel
- g Display
- h Heizmatte (1 x Sitzfläche, 1 x Rückenlehne)
- i Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

05. GEBRAUCH DER KLIMAX TECHNOLOGIE

STROMVERSORGUNG

Die Stromversorgung des Kindersitzes erfolgt über die 12 V-Bordspannungssteckdose in Ihrem Pkw. Diese kann sich an verschiedenen Stellen in Ihrem Pkw befinden (z. B. Kofferraum, Mittelarmlehne, Cockpit).

Einige 12 V-Bordspannungssteckdosen werden erst mit Strom versorgt, wenn die Zündung eingeschaltet ist. Prüfen Sie dies zuerst. Stecken Sie hierzu den Stecker in die 12 V-Bordspannungssteckdose in Ihrem PKW (1). Über den roten Knopf am Stecker können Sie das System an- oder abschalten (2). (Leuchten des roten Knopfes = an, kein Leuchten = aus).



Schalten Sie die Stromversorgung bei Nichtbenutzung des Kindersitzes bzw. der Klimax Technologie manuell ab, um ein Dauerleuchten des Displays zu vermeiden. Die Stromversorgung der Klimax Technologie schaltet sich automatisch nach 30 Minuten ab, sofern kein Kind im Kindersitz sitzt bzw. kein Druck auf den Drucksensor ausgelöst wird.

KLIMAX TECHNOLOGIE

Sobald der Stecker in der 12 V-Bordspannungssteckdose in Ihrem Pkw eingesteckt ist und am roten Knopf angeschaltet wurde, ist das System einsatzbereit.

Die Klimax Technologie aktiviert sich erst, wenn auf den in der Sitzfläche befindlichen Sensor Druck ausgeübt wird.

ACHTUNG: Nutzen Sie den Kinderautositz ausschließlich für den Transport Ihres Kindes. Nutzen Sie diesen niemals, um Gegenstände zu transportieren, welche die Klimax Technologie bei angeschaltetem System aktivieren könnten.

Die Klimax Technologie ist vollständig automatisiert. Sie müssen keine weiteren Einstellungen vornehmen, als das System (wie oben beschrieben) anzuschalten.

KÜHLEN IM SOMMER

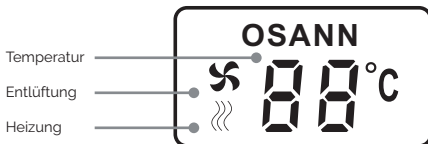
Der integrierte Sensor misst die Temperatur im Inneren des Kinderautositzes. Liegt diese über 30 °C, aktiviert sich das System und zieht die warme Luft ab – so entsteht eine kühlende Luftzirkulation.

WÄRMEN IM WINTER

Sobald der integrierte Sensor hingegen eine Temperatur von unter 5 °C misst, wird die Sitzfläche automatisch beheizt – solange, bis im Inneren des Sitzes eine Temperatur von 20 °C erreicht ist.

DISPLAY

Das Display zeigt Ihnen die gemessene Temperatur im Inneren des Kinderautositzes in Grad Celsius (°C) an. Ebenso wird Ihnen die derzeit aktive Funktion angezeigt: Entlüftung oder Beheizung.



REINIGUNG

Den Bezug des Kinderautositzes können Sie gemäß der Waschanleitung am Waschetikett, welches sich am Bezug befindet, reinigen.

Zum Reinigen des Kunststoffkörpers nutzen Sie ein feuchtes Tuch. Trocknen Sie die gereinigten Stellen gründlich ab, um zu gewährleisten, dass keine Feuchtigkeit die Elektronik beschädigen kann. Benutzen Sie keine Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel.

06. GEWÄHRLEISTUNG

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder den Hersteller.

Für den Antrag auf Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen einreichen:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Senden Sie das Produkt nicht ohne vorherige Absprache mit Ihrem Fachhändler oder Hersteller zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung ein.

07. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Lüfter funktionieren nicht	12 V-Stecker ist nicht eingesteckt bzw. nicht angeschaltet	Stecken Sie den 12 V-Stecker in die 12 V-Bordspannungssteckdose und schalten Sie diesen ein.
	12 V-Stecker oder Anschlusskabel defekt bzw. beschädigt	Austausch des 12 V-Steckers bzw. Anschlusskabels durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.
	Starttemperatur nicht erreicht	Die vom Sensor gemessene Temperatur muss über 30 °C sein, damit die Lüfter aktiviert werden. Ebenso muss der Drucksensor aktiviert sein.
	Ein Fremdkörper blockiert den Lüfter	Entfernen Sie den Fremdkörper. Ziehen Sie dazu zuerst den 12 V-Stecker aus der 12 V-Bordspannungssteckdose.
	Der Lüfter, Drucksensor oder Temperatursensor ist defekt	Austausch des Lüfters, Drucksensors oder Temperatursensors durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Heizmatte funktioniert nicht	12 V-Stecker ist nicht eingesteckt bzw. nicht angeschaltet	Stecken Sie den 12 V-Stecker in die 12 V-Bordspannungssteckdose und schalten Sie diesen ein.
	12 V-Stecker oder Anschlusskabel defekt bzw. beschädigt	Austausch des 12 V-Steckers bzw. Anschlusskabels durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.
	Starttemperatur nicht erreicht	Die vom Sensor gemessene Temperatur muss unter 5 °C sein, damit die Heizmatte aktiviert wird. Ebenso muss der Drucksensor aktiviert sein.
	Die Heizmatte, der Drucksensor oder Temperatursensor ist defekt	Austausch der Heizmatte, des Drucksensors oder Temperatursensors durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.
Das Display funktioniert nicht	An der 12 V DC-Bordspannungssteckdose in Ihrem Fahrzeug liegt keine Spannung an	Schalten Sie die Zündung ein und prüfen Sie, ob der 12 V-Stecker richtig eingesteckt ist.
	Das Display oder der Drucksensor ist defekt	Austausch des Displays, der Steuerungsplatine oder des Drucksensors durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.
	12 V-Stecker ist nicht eingesteckt bzw. nicht angeschaltet	Stecken Sie den 12 V-Stecker in die 12 V-Bordspannungssteckdose und schalten Sie diesen ein.
	12 V-Stecker oder Anschlusskabel defekt bzw. beschädigt	Austausch des 12 V-Steckers bzw. Anschlusskabels durch eine autorisierte Kundendienststelle/Hersteller.

08. ENTSORGUNG/UMWELT

Führen Sie den Kinderautositz sowie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, dieses entsprechend der lokalen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

09. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung/Stromaufnahme	Große Kinderautositze mit 4 Lüftern: DC 12 V 2.2 A Sitzerhöhung mit 2 Lüftern: DC 12 V 1.1 A
Stecker	12 V-Stecker für 12 V-Bordspannungssteckdosen inkl. 4,50 m Anschlusskabel
Lüfter	Bürstenlos, DC 12 V 0.05 A, Gehäusemaße: 50 x 50 x 10,5 mm
Heizmatte	Großer Kinderautositz: 2 Stück (1 x Sitzfläche, 1 x Rückenlehne); Sitzerhöhung: 1 Stück (Sitzfläche); Maximale Temperatur: 35 °C



Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

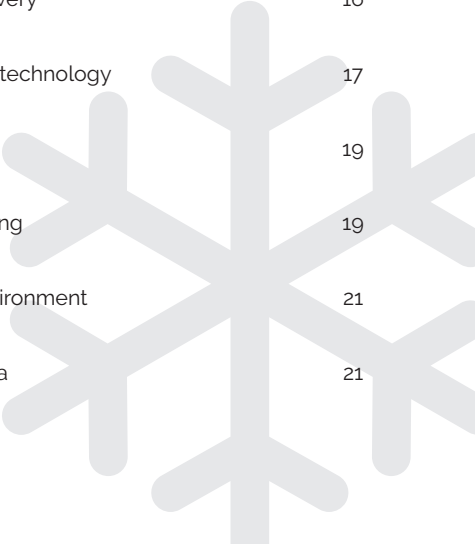
Optimal seating climate for little ones!

Our Klimax child car seat series stands out thanks to its genuine innovation: special technology provides pleasant cooling on hot summer days and a cosy, warm seat in winter.

What's more: As the first of its kind, our Klimax series opens up an entirely new chapter in seating comfort for children.

TABLE OF CONTENTS

01. Explanation of symbols	14
02. Safety information	14
03. Intended use	16
04. Scope of delivery	16
05. Using Klimax technology	17
06. Warranty	19
07. Troubleshooting	19
08. Disposal/environment	21
09. Technical data	21



01. EXPLANATION OF SYMBOLS

**WARNING!**

Safety information indicating a hazardous situation which, if not avoided, may result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety information indicating a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**ATTENTION!**

Information referring to a situation which, if not avoided, may result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information regarding the product's operation.

02. SAFETY INFORMATION

i NOTE

- The child car seat with Klimax technology is intended only for use in the car. The Klimax technology can be used in all cars equipped with a 12 V on-board power socket.
- Before using the child car seat with Klimax technology, please read the operating manual thoroughly and follow all the instructions regarding its safe and proper use.
- Should there be any visible signs of damage to the unit, it must no longer be used
- These operating instructions explain how to operate the Klimax technology. To install the child car seat properly in your car and for further relevant safety information, please read the separate operating manuals of the respective child car seat.
- When installing and operating the child car seat, ensure that airbags in the vehicle are in no way impaired or even covered (e.g. by the cable).
- The child car seat can, of course, be used without deploying the Klimax technology.
- The Klimax technology may be operated by adults only.

 WARNING!

- **Failure to observe this safety information can result in death or serious injury.**
- **Danger to life due to electric shock.**
- Do not allow the unit and/or connection cable to come into contact with moisture or liquids, to avoid the risk of electric shock. Do not handle the unit with wet hands.
- Do not make any modifications to the child car seat. Do not remove any parts from the child car seat beyond those steps listed in these instructions under the item "Cleaning", as well as the usage instructions for the respective seat.
- Allow repairs to the child car seat, the connection plug or the connection cable to be carried out only by a specialist workshop or by the manufacturer. Improper (or otherwise attempted) repairs can lead to considerable damage and pose a genuine hazard.
- If any part of the connection plug gets stuck in the 12 V on-board voltage socket as a foreign object, it must be removed with insulated pliers or a similar tool. Always disconnect the vehicle battery before reaching into the 12 V on-board power socket. There is a risk of electric shock and short-circuiting of the car's electrics.
- Have repairs to the 12 V on-board power socket or the car's electrical system carried out by a specialist workshop only.
- Do not insert any pointed or metallic objects into the unit's openings.
- Do not use the Klimax technology if there are any visible signs of damage to the child car seat itself, the connection plug or the connection cable, if the child car seat has been dropped or if the child car seat has been involved in a traffic accident.
- Never leave your child unattended in the child car seat with Klimax technology. Never leave your child alone in the car when the outside temperature is high in summer or low in winter, respectively. Klimax technology does not guarantee protection against death attributable to extreme heat or cold.
- Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the child car seat.

 CAUTION!

- Before commissioning, please ensure that the connection cable and plug are dry and clean.
- When laying the connection cable, please ensure that it is not crushed or chafed in any way.
- Always ensure to disconnect the child car seat from the power supply before any cleaning and maintenance work.
- Never use the child car seat with Klimax technology in conjunction with a cover other than the one supplied in the original packaging, to ensure air permeability.
- Do not cover the child car seat with Klimax technology – including the 12 V plug and connection cable – with additional blankets, covers or cushions. Keep the child car seat away from other sources of warmth, such as heating, seat heating or direct sunlight.

! ATTENTION!

- Plug the connection plug only into a 12 V DC on-board power socket in your car that corresponds to the "Technical data" contained in these instructions.
- Never pull the connection plug out of the on-board power socket by the connection cable.
- Before using the child car seat with Klimax technology, please ensure that the ventilation openings on the child car seat are not covered up.
- Protect the child car seat and its connection cable – including the connection plug – from moisture.

03. INTENDED USE

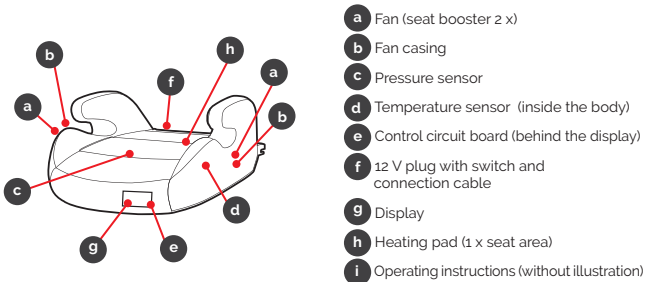
Essentially, the child car seat with Klimax technology is intended for transporting a child in a car. Use in other means of transport (truck, bus, plane, boat) is not permitted.

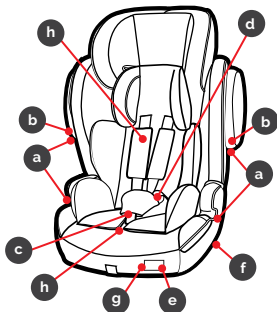
These operating instructions explain how to operate the Klimax technology. To ensure the proper installation of the child car seat in your car and for further safety instructions relating to the child car seat, please read the separate operating instructions for the respective child car seat!

The Klimax technology can be used in all cars equipped with a 12 V on-board power socket.

04. SCOPE OF DELIVERY

Illustrations of the seat booster and child car seat are for example purposes only.





- a** Fan (large child car seat 4 x)
- b** Fan casing
- c** Pressure sensor
- d** Temperature sensor (inside the body)
- e** Control circuit board (behind the display)
- f** 12 V plug with switch and connection cable
- g** Display
- h** Heating pad (1 x seat area, 1 x back rest)
- i** Operating instructions (without illustration)

05. USING KLIMAX TECHNOLOGY

POWER SUPPLY

The power supply for the child car seat is provided by the 12 V on-board power socket in your car. This may be located in various places in your car (e.g. boot, centre armrest, cockpit).

Some 12 V on-board voltage sockets are supplied with power only when the car's ignition is switched on. Please be sure to check this first. To check, insert the plug into the 12 V on-board power socket in your car (1). You can switch the system on or off using the red button on the plug (2). (The red button illuminates = on, the red button does not illuminate = off).



Switch off the power supply manually when the child car seat (or Klimax technology respectively) is not in use, to prevent the display from lighting up continuously. The power supply for the Klimax technology switches off automatically after 30 minutes if no child is sitting in the child car seat or if no pressure is exerted on the pressure sensor.

KLIMAX TECHNOLOGY

As soon as the plug is inserted into the 12 V on-board power socket in your car and switched on using the red button, the system is ready for use.

The Klimax technology activates only when pressure is applied to the sensor in the seat.

ATTENTION: Use the child car seat only for transporting your child. Never use it to transport items that could activate the Klimax technology when the system is switched on.

The Klimax technology is fully automated. You do not need to adjust any settings other than switch on the system (as described above).

SUMMER COOLING

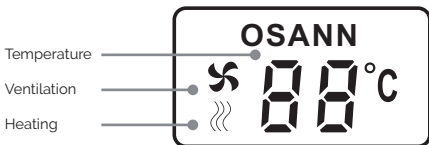
The integrated sensor measures the temperature inside the child car seat. If this temperature is above 30°C, the system is activated and removes the warm air, creating a cooling air circulation effect.

WINTER WARMING

When the integrated sensor measures a temperature of less than 5°C, however, the seat area is automatically heated until the inside of the seat has reached a temperature of 20°C.

DISPLAY

The display shows you the measured temperature inside the child car seat in degrees Celsius (°C). The function currently active is also displayed: Ventilation or heating.



CLEANING

You can clean the child car seat cover according to the washing instructions on the washing label, which is located on the cover itself.

Use a damp cloth to clean the plastic body. Thoroughly dry the cleaned areas to ensure that no moisture can damage the electronics. Do not use chemicals or abrasive cleaning agents.

06. WARRANTY

The statutory warranty period shall apply. If the product is defective, please contact your specialist retailer or the manufacturer.

You must submit the following documents when applying for any repair or warranty work to be undertaken:

- A copy of the invoice with date of purchase
- The reason for the complaint or a description of the defect

Please do not send the product for repair or warranty processing without prior consultation with your specialist retailer or the manufacturer.

07. TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Suggested solution
The fans no longer work	12 V plug is not plugged in or not switched on	Insert the 12 V plug into the 12 V on-board power socket and switch it on.
	12 V plug or connection cable is defective or otherwise damaged	Have the 12 V plug or connection cable replaced by an authorised service centre/manufacturer.
	Starting temperature not reached	The temperature measured by the sensor must be above 30°C for the fans to be activated. The pressure sensor must also be activated.
	A foreign object is blocking the fan	Please remove the foreign object. To do this, please first disconnect the 12 V plug from the 12 V on-board power socket.
	The fan, pressure sensor or temperature sensor is defective	Please have the fan, pressure sensor or temperature sensor replaced by an authorised service centre/the manufacturer.

Fault	Possible cause	Suggested solution
The heating pad is not working	12 V plug is not plugged in or not switched on	Insert the 12 V plug into the 12 V on-board power socket and switch it on.
	12 V plug or connection cable is defective or otherwise damaged	Have the 12 V plug or connection cable replaced by an authorised service centre/manufacturer.
	Starting temperature not reached	The temperature measured by the sensor must be below 5°C for the heating pad to be activated. The pressure sensor must also be activated.
	The heating pad, pressure sensor or temperature sensor is defective	Have the heating pad, pressure sensor or temperature sensor replaced by an authorised service centre/the manufacturer.
The display is not working	There is no power coming from the 12 V DC on-board power socket in your vehicle	Switch on the ignition and check that the 12 V plug is correctly inserted.
	The display or the pressure sensor is defective	Have the display, the control circuit board or the pressure sensor replaced by an authorised service centre/the manufacturer.
	12 V plug is not plugged in or not switched on	Insert the 12 V plug into the 12 V on-board power socket and switch it on.
	12 V plug or connection cable is defective or otherwise damaged	Have the 12 V plug or connection cable replaced by an authorised service centre/manufacturer.

08. DISPOSAL/ENVIRONMENT

Please recycle the child car seat and the packaging in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances do not belong in household waste.

If you are no longer using the product, please dispose of it in an environmentally friendly manner and in accordance with local legislation. Information on waste collection points that accept discarded appliances free of charge can be obtained from your local or city council.

09. TECHNICAL DATA

Operating voltage/electricity consumption	Large child car seats with 4 fans: DC 12 V 2.2 A Seat booster with 2 fans: DC 12 V 1.1 A
Plug	12 V plug for 12 V on-board voltage sockets incl. 4.50 m connection cable
Fans	Brushless, DC 12 V 0.05 A, housing dimensions: 50 x 50 x 10.5 mm
Heating pad	Large child car seat: 2 units (1 x seat area, 1 x back rest); Seat booster: 1 unit (seat area); Maximum temperature: 35°C



In the course of product improvements, we reserve the right to make technical and visual changes to the product.

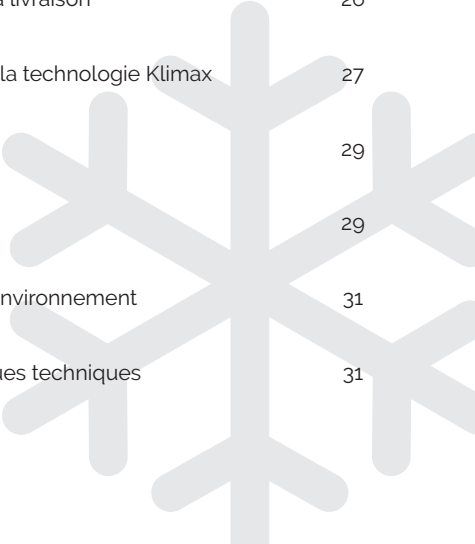
Température optimale pour votre enfant !

Notre gamme de sièges auto pour enfants Klimax séduit par une vraie nouveauté : une technologie spéciale procure un refroidissement agréable durant les chaudes journées d'été et une sensation de chaleur agréable en hiver.

En outre, notre gamme Klimax est la première du genre et ouvre ainsi un tout nouveau chapitre pour le confort des enfants en voiture.

TABLE DES MATIÈRES

01. Explications des symboles	24
02. Consignes de sécurité	24
03. Usage conforme	26
04. Contenu de la livraison	26
05. Utilisation de la technologie Klimax	27
06. Garantie	29
07. Dépannage	29
08. Élimination/environnement	31
09. Caractéristiques techniques	31



01. EXPLICATIONS DES SYMBOLES

**DANGER**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

**RISQUE DE BLESSURE**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

**ATTENTION**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires concernant l'utilisation de l'article.

02. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

i REMARQUE

- Le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax est uniquement destiné à être utilisé en voiture. La technologie Klimax peut être utilisée dans toutes les voitures équipées d'une prise de courant 12 V à l'intérieur.
- Avant d'utiliser le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax, veuillez lire entièrement le mode d'emploi et respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.
- Si l'appareil présente des signes visibles d'endommagement, il ne doit pas être utilisé
- Ce mode d'emploi vous explique comment utiliser la technologie Klimax. Pour installer correctement le siège auto pour enfants dans votre voiture et pour d'autres consignes de sécurité le concernant, nous vous prions de lire le mode d'emploi séparé spécifique à chaque siège.
- Lors de l'installation et de l'utilisation du siège auto pour enfants, veillez à ce que les airbags du véhicule ne soient pas gênés, ni même recouverts (par le câble p. ex.).
- Il est bien sûr possible d'utiliser le siège auto pour enfants sans utiliser la technologie Klimax.
- La technologie Klimax ne peut être utilisée que par des adultes.

 DANGER

- **Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner la mort ou des blessures graves.**
- **Danger de mort par choc électrique.**
- Ne mettez pas l'appareil et/ou le câble de connexion en contact avec de l'humidité ou des liquides, sinon il y a un risque de choc électrique. Ne manipulez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- N'apportez aucune modification au siège auto pour enfants. Démontez uniquement les pièces énumérées dans le présent mode d'emploi au point « Nettoyage » ainsi que dans le mode d'emploi spécifique au siège.
- Faites réparer le siège auto pour enfants, la fiche ou le câble de connexion uniquement par un atelier spécialisé ou le fabricant. Les réparations incorrectes ou les tentatives de réparation peuvent entraîner des dommages considérables et constituer un danger.
- Si une partie de la fiche se coince dans la prise de courant 12 V, elle doit être retirée avec une pince isolée ou un outil similaire. Débranchez toujours la batterie du véhicule avant d'effectuer des opérations dans la prise de courant 12 V. Il y a des risques d'électrocution et de court-circuit du système électrique de la voiture.
- Confiez les réparations de la prise de courant 12 V ou du système électrique de la voiture exclusivement à un atelier spécialisé.
- N'insérez pas d'objets pointus ou métalliques dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas la technologie Klimax si le siège auto pour enfants lui-même, la fiche ou le câble de connexion présentent des dommages visibles, si le siège est tombé ou s'il a été impliqué dans un accident de voiture.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège doté de la technologie Klimax. Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture lorsque la température extérieure est élevée en été ou basse en hiver. La technologie Klimax ne garantit pas la protection contre la chaleur ou le froid.
- Les enfants doivent être constamment sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le siège auto.

 RISQUE DE BLESSURE

- Avant d'utiliser le siège, assurez-vous que le câble de connexion et sa fiche sont secs et propres.
- Lors de l'installation du câble de connexion, veillez à ce qu'il ne soit ni écrasé, ni froissé.
- Débranchez toujours le siège auto pour enfants de l'alimentation électrique avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- N'utilisez jamais le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax avec une housse autre que celle fournie dans l'emballage d'origine afin de garantir la perméabilité à l'air.
- Ne recouvrez ni le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax, ni le câble de raccordement ou sa fiche 12 V, avec des couvertures, des housses ou des coussins supplémentaires. Gardez le siège auto pour enfants à l'écart d'autres sources de chaleur telles que le chauffage, le chauffage du siège ou la lumière directe du soleil.

! ATTENTION

- Ne branchez la fiche que sur une prise de courant embarquée de 12 V CC dans votre voiture, conforme aux Caractéristiques techniques de ces instructions.
- N'essayez pas de débrancher la fiche de la prise 12 V en tirant sur le câble de connexion.
- Avant d'utiliser le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax, assurez-vous que ses ouvertures de ventilation ne sont pas recouvertes.
- Protégez le siège auto enfant, son câble de connexion et sa fiche de l'humidité.

03. USAGE CONFORME

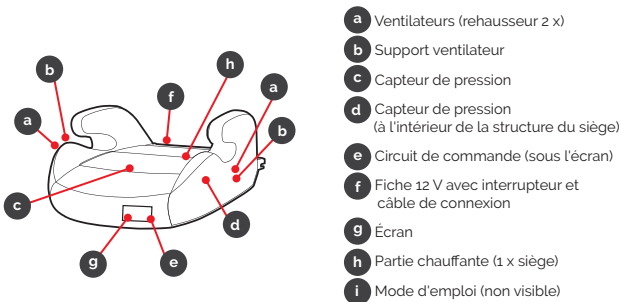
Le siège auto pour enfants doté de la technologie Klimax est destiné exclusivement au transport d'un enfant dans une voiture. L'utilisation dans d'autres moyens de transport (camion, bus, avion, bateau) n'est pas autorisée.

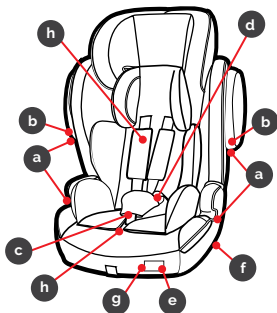
Ce mode d'emploi vous explique comment utiliser la technologie Klimax. Pour installer correctement le siège auto pour enfants dans votre voiture et pour d'autres consignes de sécurité le concernant, nous vous prions de lire le mode d'emploi séparé spécifique à chaque siège.

La technologie Klimax peut être utilisée dans toutes les voitures équipées d'une prise de courant 12 V à l'intérieur.

04. CONTENU DE LA LIVRAISON

Les photos du rehausseur et du siège auto pour enfants ne sont données qu'à titre d'illustration.





- a** Ventilateurs (grand siège auto pour enfant 4 x)
- b** Support ventilateur
- c** Capteur de pression
- d** Capteur de pression (à l'intérieur de la structure du siège)
- e** Circuit de commande (sous l'écran)
- f** Fiche 12 V avec interrupteur et câble de connexion
- g** Écran
- h** Partie chauffante (1 x siège 1 x dossier)
- i** Mode d'emploi (non visible)

05. UTILISATION DE LA TECHNOLOGIE KLIMAX

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

L'alimentation électrique du siège auto pour enfants est assurée par la prise de courant 12 V à bord de votre voiture. Elle peut se trouver à différents endroits dans votre voiture (dans le coffre, l'accoudoir central, le cockpit, etc.).

Certaines prises de courant 12 V dans les voitures ne sont alimentées que lorsque le contact est mis. Commencez par vérifier si c'est le cas pour votre voiture. Pour ce faire, insérez la fiche dans la prise de courant 12 V à bord de votre voiture (1). Vous pouvez allumer ou éteindre le système à l'aide du bouton rouge situé sur la fiche (2). (bouton rouge illuminé = marche, pas d'illumination = arrêt).

1



2



Coupez l'alimentation électrique lorsque le siège auto pour enfant ou la technologie Klimax ne sont pas utilisés, afin d'éviter que l'écran ne s'allume en permanence. L'alimentation électrique de la technologie Klimax s'arrête automatiquement au bout de 30 minutes si aucun enfant n'est assis dans le siège (aucune pression n'est alors exercée sur le capteur de pression).

TECHNOLOGIE KLIMAX

Dès que la fiche est insérée dans la prise de courant 12 V à bord de votre voiture et mise en marche à l'aide du bouton rouge, le système est prêt à être utilisé.

La technologie Klimax ne s'active que lorsqu'une pression est appliquée sur le capteur situé dans le siège.

ATTENTION : Utilisez le siège auto pour enfants uniquement pour transporter un enfant. Ne l'utilisez jamais pour transporter des objets qui pourraient activer la technologie Klimax lorsque le système est en marche.

La technologie Klimax est entièrement automatisée. Vous n'avez pas besoin d'effectuer d'autres réglages en plus de la mise en marche du système (comme décrit ci-dessus).

FRAÎCHEUR EN ÉTÉ

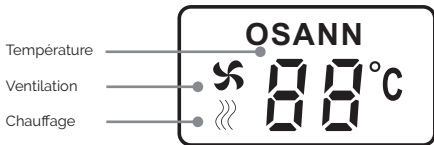
Le capteur intégré mesure la température à l'intérieur du siège auto pour enfants. Si elle est supérieure à 30 °C, le système s'active et évacue l'air chaud, créant ainsi une circulation d'air rafraîchissante.

CHALEUR EN HIVER

Lorsque le capteur intégré mesure une température inférieure à 5 °C, la surface du siège est automatiquement chauffée jusqu'à ce qu'une température de 20 °C soit atteinte à l'intérieur du siège.

ÉCRAN

L'écran indique la température mesurée à l'intérieur du siège en degrés Celsius (°C). Il affiche également la fonction actuellement active : ventilation ou chauffage.



LAVAGE

Laver la housse du siège auto enfant en suivant les instructions figurant sur l'étiquette de lavage qui se trouve sur la housse.

Le nettoyage de la structure en plastique du siège s'effectue avec un chiffon humide. Séchez soigneusement les zones nettoyées afin d'éviter que l'humidité n'endommage les composants électroniques. N'utilisez ni produits chimiques, ni produits de nettoyage abrasifs.

06. GARANTIE

Vous bénéficiez de la période de garantie définie par la loi. Si l'article est défectueux, contactez votre revendeur spécialisé ou le fabricant.

Si vous demandez une réparation ou une prestation couverte par la garantie, il vous faudra fournir les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Le motif de la réclamation ou une description de la panne

N'envoyez pas l'article pour réparation ou prestation sous garantie sans consulter au préalable votre revendeur spécialisé ou le fabricant.

07. DÉPANNAGE

Panne	Cause possible	Solution possible
La ventilation ne fonctionne pas.	La fiche 12 V n'est pas branchée ou n'est pas allumée.	Insérez la fiche 12 V dans la prise 12 V embarquée puis mettez sous tension.
	La fiche 12 V ou le câble de connexion sont défectueux ou endommagés.	Remplacement de la fiche 12 V ou du câble de connexion par un service/fabricant agréé.
	La température de ventilation n'est pas atteinte.	La température mesurée par le capteur doit être supérieure à 30 °C pour que la ventilation soit activée. Le capteur de pression doit également être activé.
	Un objet étranger bloque le ventilateur.	Enlevez le corps étranger. Pour ce faire, débranchez d'abord la fiche 12 V de la prise 12 V embarquée.
	Le ventilateur, le capteur de pression ou le capteur de température sont défectueux.	Remplacement du ventilateur, du capteur de pression ou du capteur de température par un service/fabricant agréé.

Panne	Cause possible	Solution possible
La partie chauffante ne fonctionne pas	La fiche 12 V n'est pas branchée ou n'est pas allumée.	Insérez la fiche 12 V dans la prise 12 V embarquée puis mettez sous tension.
	La fiche 12 V ou le câble de connexion sont défectueux ou endommagés.	Remplacement de la fiche 12 V ou du câble de connexion par un service/fabricant agréé.
	La température de ventilation n'est pas atteinte.	La température mesurée par le capteur doit être inférieure à 5 °C pour que le chauffage soit activé. Le capteur de pression doit également être activé.
	Le chauffage, le capteur de pression ou le capteur de température sont défectueux.	Remplacement du chauffage, du capteur de pression ou du capteur de température par un service/fabricant agréé.
L'écran ne fonctionne pas	La prise de courant 12 V CC à bord de votre véhicule n'est pas sous tension.	Mettez le contact et vérifiez que la fiche 12 V est correctement insérée.
	L'écran ou le capteur de pression sont défectueux.	Remplacement de l'écran, du circuit de commande ou du capteur de pression par un service/fabricant agréé.
	La fiche 12 V n'est pas branchée ou n'est pas allumée.	Insérez la fiche 12 V dans la prise 12 V embarquée puis mettez sous tension.
	La fiche 12 V ou le câble de connexion sont défectueux ou endommagés.	Remplacement de la fiche 12 V ou du câble de connexion par un service/fabricant agréé.

08. ÉLIMINATION/ENVIRONNEMENT

Faites recycler le siège auto pour enfants et son emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne sont pas des déchets ménagers.

Si vous n'utilisez plus cet article, procédez à son élimination de manière écologique, conformément à la législation locale. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte acceptant gratuitement les appareils usagés auprès des autorités locales ou municipales dont vous dépendez.

09. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension/consommation de courant	Grand siège auto pour enfants à 4 ventilateurs : 12 V CC 2,2 A Rehausseur avec deux ventilateurs : 12 V CC 1,1 A
Fiche	Fiche 12 V pour prises de courant 12 V embarqué, câble de connexion de 4,50 m inclus
Ventilateur	Sans balai, 12 V CC 0,05 A, boîtier : 50 x 50 x 10,5 mm
Partie chauffante	Grand siège auto pour enfant : 2 éléments (1 siège, 1 dossier) ; Rehausseur : 1 élément (siège) ; Température maximale : 35 °C



Afin de pouvoir améliorer nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ou optiques à cet article.

Un ambiente ottimale per i bambini!

La nostra serie di seggiolini auto per bambini Klimax piace e convince grazie a un'importante novità: una speciale tecnologia che garantisce un ambiente piacevolmente fresco nelle calde giornate estive e gradevolmente caldo in inverno.

Inoltre, la serie Klimax è una novità assoluta nel suo genere e apre un capitolo completamente nuovo nel settore dei seggiolini per bambini, offrendo un comfort di seduta senza precedenti.

INDICE

01. Spiegazione dei simboli	34
02. Avvertenze di sicurezza	34
03. Conformità d'uso	36
04. Dotazione	36
05. Impiego della tecnologia Klimax	37
06. Garanzia	39
07. Risoluzione dei problemi	39
08. Smaltimento/ambiente	41
09. Specifiche tecniche	41

01. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

**AVVERTENZA!**

Avvertenza di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o lesioni gravi.

**ATTENZIONE!**

Avvertenza di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di media gravità.

**AVVISO!**

Indicazione che segnala una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integrative relative all'impiego del prodotto.

02. AVVERTENZE DI SICUREZZA

**NOTA**

- Il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax è destinato esclusivamente all'uso nelle automobili. La tecnologia Klimax può essere impiegata in tutte le automobili dotate di una presa accendisigari da 12 V.
- Prima di azionare il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax, leggere l'intero contenuto del presente manuale d'uso e prestare attenzione a tutte le avvertenze di sicurezza e d'uso riportate.
- Il dispositivo non deve essere messo in funzione se presenta danni visibili
- Il presente manuale d'uso riporta informazioni relative al funzionamento della tecnologia Klimax. Per il corretto montaggio del seggiolino auto per bambini e per ulteriori avvertenze di sicurezza relative all'impiego del seggiolino auto per bambini, leggere il manuale d'uso separato del relativo seggiolino auto per bambini.
- Durante il montaggio e l'uso del seggiolino auto per bambini, prestare attenzione che l'area di apertura degli airbag non sia ostacolata o completamente ostruita (ad es. dal cavo).
- Naturalmente è possibile utilizzare il seggiolino auto per bambini senza l'impiego della tecnologia Klimax.
- La tecnologia Klimax deve essere messa in funzione esclusivamente da adulti.

**AVVERTENZA!**

- La mancata osservanza di queste avvertenze di sicurezza potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- **Pericolo di morte a causa di scosse elettriche.**

- Fare in modo che il dispositivo e/o il cavo di alimentazione non entri in contatto con umidità o liquidi, al fine di evitare il pericolo di scosse elettriche. Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non apportare modifiche al seggiolino auto per bambini. Non rimuovere alcun componente del seggiolino auto per bambini oltre a quelli elencati nei passaggi dedicati della sezione "Pulizia" del presente manuale o nei manuali d'uso del rispettivo seggiolino auto per bambini.
- Qualsiasi riparazione al seggiolino auto per bambini, alla spina di alimentazione o al cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da personale specializzato o dal produttore. Eventuali riparazioni o tentativi di riparazioni effettuati in modo scorretto potrebbero causare rischi e pericoli di grave entità.
- Nel caso in cui un componente della spina di alimentazione dovesse incastrarsi come corpo estraneo nella presa accendisigari da 12 V, la rimozione deve essere effettuata con una pinza isolata o un utensile simile. Prima di eseguire tale operazione, scollegare la batteria del veicolo, al fine di evitare il pericolo di scosse elettriche e di cortocircuito nell'impianto elettrico dell'automobile.
- Eventuali riparazioni alla presa accendisigari da 12 V o all'impianto elettrico dell'automobile devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato.
- Non inserire oggetti appuntiti o metallici nelle aperture del dispositivo.
- Non azionare la tecnologia Klimax se il seggiolino auto per bambini, la spina di alimentazione o il cavo di alimentazione presentano danni visibili, se il seggiolino auto per bambini è stato interessato da una caduta o se il seggiolino auto per bambini è rimasto coinvolto in un incidente stradale.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax. Non lasciare mai il bambino solo in automobile specialmente in estate con temperature esterne elevate o in inverno con temperature esterne molto basse. La tecnologia Klimax non garantisce una protezione da morte per ipertermia o ipotermia.
- È necessario sorvegliare i bambini in ogni momento per assicurarsi che non giochino con il seggiolino auto per bambini.

 ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione del dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e puliti.
- Fare attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo di alimentazione durante le operazioni di posa.
- Scollegare il seggiolino auto per bambini dalla corrente elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.
- Al fine di garantire la permeabilità all'aria, non utilizzare il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax con una fodera diversa da quella fornita nella confezione originale.
- Non rivestire o coprire il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax, inclusa la spina di alimentazione da 12 V e il cavo di alimentazione, con ulteriori coperte, fodere o cuscini. Tenere lontano il seggiolino auto per bambini da altre fonti di calore come l'impianto di riscaldamento dell'automobile, i sedili riscaldati o i raggi solari diretti.

! AVVISO!

- Inserire la spina di alimentazione solo in una presa accendisigari a corrente continua da 12 V conforme alle "Specifiche tecniche" menzionate nel presente manuale.
- Non estrarre mai la spina dalla presa accendisigari tirandola per il cavo di alimentazione.
- Prima di mettere in funzione il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax, assicurarsi che le aperture per la ventilazione nel seggiolino auto per bambini non siano ostruite.
- Proteggere dall'umidità il seggiolino auto per bambini, il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione.

03. CONFORMITÀ D'USO

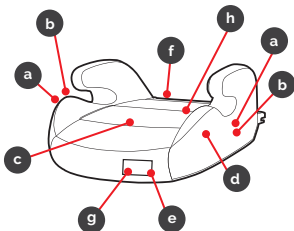
In linea di principio, il seggiolino auto per bambini con tecnologia Klimax è destinato al trasporto di bambini in un'automobile. Un utilizzo in mezzi di trasporto diversi dall'automobile (camion, bus, aereo, barca) non è consentito.

Il presente manuale d'uso riporta informazioni relative al funzionamento della tecnologia Klimax. Per il corretto montaggio del seggiolino auto per bambini e per ulteriori avvertenze di sicurezza relative all'impiego del seggiolino auto per bambini, leggere il manuale d'uso separato del relativo seggiolino auto per bambini!

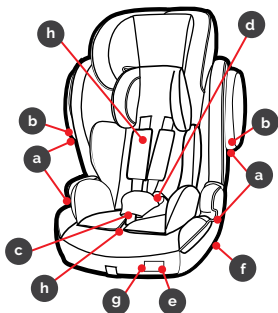
La tecnologia Klimax può essere impiegata in tutte le automobili dotate di una presa accendisigari da 12 V.

04. DOTAZIONE

Le figure relative al sedile di rialzo e al seggiolino auto per bambini presenti in questo manuale hanno una semplice funzione esplicativa.



- a** Ventilatore (sedile di rialzo 2 x)
- b** Supporto del ventilatore
- c** Sensore di pressione
- d** Sensore di temperatura (all'interno del dispositivo)
- e** Scheda di comando (dietro il display)
- f** Spina da 12 V con interruttore e cavo di alimentazione
- g** Display
- h** Tappetino riscaldante (1 x superficie di seduta)
- i** Manuale d'uso (senza figure)



- a Ventilatore (seggolino auto per bambini grande 4 x)
- b Supporto del ventilatore
- c Sensore di pressione
- d Sensore di temperatura (all'interno del dispositivo)
- e Scheda di comando (dietro il display)
- f Spina da 12 V con interruttore e cavo di alimentazione
- g Display
- h Tappetino riscaldante (1 x superficie di seduta, 1 x schienale)
- i Manuale d'uso (senza figure)

05. IMPIEGO DELLA TECNOLOGIA KLIMAX

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'alimentazione elettrica del seggiolino auto per bambini avviene tramite la presa accendisigari da 12 V presente nella propria automobile. La presa accendisigari del veicolo può trovarsi in luoghi diversi (ad es. bagagliaio, bracciolo centrale, cruscotto).

Alcune prese accendisigari da 12 V sono alimentate da corrente solo se l'interruttore di avviamento del veicolo è azionato. Verificare questo dettaglio in anticipo. A tal fine, inserire la spina di alimentazione nella presa accendisigari da 12 V presente nella propria automobile (1). Premendo il pulsante rosso presente sulla spina di alimentazione è possibile accendere o spegnere il sistema (2). (pulsante rosso illuminato = dispositivo acceso; nessuna illuminazione = dispositivo spento).



Al fine di evitare l'illuminazione continua del display, scollegare manualmente l'alimentazione elettrica quando non si desidera utilizzare il seggiolino auto per bambini o la tecnologia Klimax. L'alimentazione elettrica della tecnologia Klimax si interrompe automaticamente dopo 30 minuti se il seggiolino auto per bambini non è occupato dal bambino o se il sensore di pressione non viene attivato tramite pressione.

TECNOLOGIA KLIMAX

Una volta inserita la spina di alimentazione nella presa accendisigari da 12 V nella propria automobile e azionato il pulsante rosso, il dispositivo è pronto per l'uso.

La tecnologia Klimax si attiva solo nel momento in cui una pressione viene esercitata sul sensore presente sulla superficie di seduta.

ATTENZIONE: usare il seggiolino auto per bambini esclusivamente per il trasporto di bambini. Non utilizzare mai il seggiolino per trasportare oggetti: qualora il dispositivo fosse acceso, la tecnologia Klimax potrebbe infatti essere attivata dalla pressione esercitata.

La tecnologia Klimax è completamente automatizzata. Non è necessario configurare ulteriori impostazioni per accendere il sistema (come descritto in precedenza).

FUNZIONE DI RAFFREDDAMENTO IN ESTATE

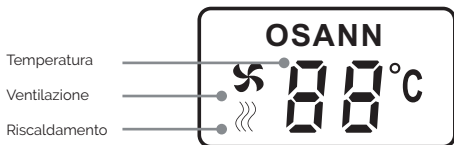
Il sensore integrato misura la temperatura all'interno del seggiolino auto per bambini. Se la temperatura è superiore ai 30 °C, il sistema si attiva disperdendo l'aria calda e consentendo la circolazione di aria fresca.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO IN INVERNO

Se, al contrario, il sensore integrato misura una temperatura inferiore a 5 °C, la superficie di seduta viene automaticamente riscaldata fino a raggiungere all'interno del seggiolino una temperatura di 20°C.

DISPLAY

Il display indica la temperatura misurata all'interno del seggiolino auto per bambini in gradi Celsius (°C). Sul display è indicata inoltre la funzione attiva in quel determinato momento: ventilazione o riscaldamento.



PULIZIA

Lavare la fodera del seggiolino auto per bambini seguendo le istruzioni di lavaggio presenti sull'apposita etichetta.

Per la pulizia delle parti in plastica usare un panno umido. Asciugare accuratamente i componenti precedentemente puliti per evitare eventuali danni al sistema elettronico causati dall'umidità residua. Non utilizzare prodotti chimici o detergenti aggressivi.

06. GARANZIA

Si applica il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al produttore.

Per richiedere la riparazione o per far valere la garanzia sul prodotto, è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto
- l'indicazione del motivo del reclamo o la descrizione del guasto

Non inviare il prodotto per la riparazione o per il disbrigo delle condizioni di garanzia senza previo accordo col proprio rivenditore o col produttore.

07. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
I ventilatori non funzionano	La spina di alimentazione da 12 V non è inserita o non è accesa	Inserire la spina di alimentazione da 12 V nella presa accendisigari da 12V e accenderla.
	La spina di alimentazione da 12 V o il cavo di alimentazione sono difettosi o danneggiati	Procedere alla sostituzione della spina di alimentazione da 12 V o del cavo di alimentazione contattando un centro di assistenza autorizzato/il produttore.
	Il dispositivo non raggiunge la temperatura di avviamento	Affinché i ventilatori entrino in funzione, la temperatura misurata dal sensore deve essere superiore ai 30 °C. Inoltre, è necessaria l'attivazione del sensore di pressione.
	Un corpo estraneo blocca il ventilatore	Rimuovere il corpo estraneo dopo aver estratto la spina da 12 V dalla presa accendisigari da 12 V.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
I ventilatori non funzionano	Il ventilatore, il sensore di pressione o il sensore di temperatura non funzionano	Procedere alla sostituzione del ventilatore, del sensore di pressione o del sensore di temperatura contattando un centro di assistenza autorizzato/il produttore.
Il tappetino riscaldante non funziona	La spina di alimentazione da 12 V non è inserita o non è accesa	Inserire la spina di alimentazione da 12 V nella presa accendisigari da 12V e accenderla.
	La spina di alimentazione da 12 V o il cavo di alimentazione sono difettosi o danneggiati	Procedere alla sostituzione della spina di alimentazione da 12 V o del cavo di alimentazione contattando un centro di assistenza autorizzato/il produttore.
	Il dispositivo non raggiunge la temperatura di avviamento	Affinché il tappetino riscaldante entri in funzione, la temperatura misurata dal sensore deve essere inferiore a 5 °C. Inoltre, è necessaria l'attivazione del sensore di pressione.
	Il tappetino riscaldante, il sensore di pressione o il sensore di temperatura non funzionano	Procedere alla sostituzione del tappetino riscaldante, del sensore di pressione o del sensore di temperatura contattando un centro di assistenza autorizzato/il produttore.
Il display non funziona	Nella presa di corrente continua da 12 V del veicolo non c'è tensione	Azionare l'interruttore di avviamento del veicolo e verificare che la spina di alimentazione da 12 V sia inserita correttamente.
	Il display o il sensore di pressione non funzionano	Procedere con la sostituzione del display, della scheda di comando o del sensore di pressione contattando un centro assistenza autorizzato/il produttore.
	La spina di alimentazione da 12 V non è inserita o non è accesa	Inserire la spina di alimentazione da 12 V nella presa accendisigari da 12V e accenderla.
	La spina di alimentazione da 12 V o il cavo di alimentazione sono difettosi o danneggiati	Procedere alla sostituzione della spina di alimentazione da 12 V o del cavo di alimentazione contattando un centro di assistenza autorizzato/il produttore.

08. SMALTIMENTO/AMBIENTE

Conferire il seggiolino auto per bambini e il materiale di imballaggio negli appositi circuiti di riciclaggio.



I dispositivi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Al termine del ciclo di vita, smaltire il prodotto in modo ecocompatibile, in conformità con le normative locali applicabili. Informazioni sui punti di raccolta che accettano gratuitamente apparecchiature dismesse sono disponibili presso l'amministrazione comunale o municipale.

09. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di esercizio/corrente assorbita	Seggiolini auto per bambini grandi con 4 ventilatori: DC 12 V 2,2 A Sedile di rialzo con 2 ventilatori: DC 12 V 1,1 A
Spina	Spina di alimentazione da 12 V per presa accendisigari da 12 V incluso cavo di alimentazione di 4,50 m
Ventilatori	Senza spazzole, DC 12 V 0,05 A, dimensioni del telaio: 50 x 50 x 10,5 mm
Tappetino riscaldante	Seggiolino auto per bambini grande: 2 pezzi (1 x superficie di seduta, 1 x schienale); sedile di rialzo: 1 pezzo (superficie di seduta); temperatura massima: 35 °C



Nell'ambito del processo di miglioramento del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dettagli tecnici o alle caratteristiche fisiche dell'articolo.

¡Un ambiente óptimo para el peque!

Nuestra serie de asientos infantiles para automóvil Klimax convence con una verdadera novedad: Una tecnología especial garantiza una agradable ambiente fresco durante los días calurosos de verano y una sensación de confort en invierno.

Por cierto: Nuestra serie Klimax es la primera de su tipo y abre un capítulo completamente nuevo en la comodidad de los asientos infantiles.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

01. Explicación de símbolos	44
02. Instrucciones de seguridad	44
03. Uso previsto	46
04. Contenido de la entrega	46
05. Uso de la tecnología Klimax	47
06. Garantía	49
07. Resolución de problemas	49
08. Eliminación/Medio ambiente	51
09. Datos técnicos	51

01. EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS

**¡ADVERTENCIA!**

Aviso de seguridad que indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o una lesión grave.

**¡PRECAUCIÓN!**

Aviso de seguridad que indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**¡ATENCIÓN!**

Indica una situación que puede provocar daños materiales si no se evita.

**NOTA**

Información adicional sobre el manejo del producto.

02. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

i NOTA

- El asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax está diseñada únicamente para el uso en el automóvil. La tecnología Klimax puede usarse en todos los automóviles equipados con una toma de corriente de 12 V a bordo.
- Antes de poner en marcha el asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax, lea por completo el manual de instrucciones y siga todas las indicaciones de seguridad y uso.
- Si el dispositivo presenta daños visibles, no siga usándolo.
- Este manual de instrucciones aclara el manejo de la tecnología Klimax. Para la instalación adecuada del asiento infantil para automóvil y para instrucciones de seguridad adicionales en relación con el asiento infantil para automóvil, lea las instrucciones de uso específicas del respectivo asiento infantil para automóvil.
- Al montar y manejar el asiento infantil para el automóvil, asegúrese de que los airbags del vehículo no se vean alterados ni se cubran (por ejemplo, por el cable).
- Por supuesto, es posible emplear el asiento infantil para automóvil sin la tecnología Klimax.
- La tecnología Klimax solo la pueden manejar personas adultas.

 ¡ADVERTENCIA!

- **Si no presta atención a estas instrucciones de seguridad, puede provocar la muerte o lesiones graves.**
- **Peligro de muerte por descarga eléctrica.**
- No permita que el dispositivo o el cable de conexión entren en contacto con humedad o líquidos, puesto que de lo contrario existe riesgo de descarga eléctrica. No toque el dispositivo con las manos húmedas.
- No realice ninguna modificación en el asiento infantil para automóvil. No retire ninguna pieza del asiento infantil para automóvil aparte de los pasos indicados en estas instrucciones en el apartado «Limpieza», así como en las instrucciones de uso del asiento correspondiente.
- Las reparaciones del asiento infantil para automóvil, del enchufe de conexión o del cable de conexión solo las puede llevar a cabo un taller especializado o el fabricante. Las reparaciones inadecuadas o los intentos de reparación pueden provocar daños y riesgos significativos.
- Si alguna parte del enchufe de conexión quedara atascado en la toma de tensión de a bordo de 12 V como cuerpo extraño, deberá extraerse con unas pinzas con aislamiento o similares. Desconecte siempre la batería del vehículo antes de intervenir en la toma de corriente de a bordo de 12 V. Existe riesgo de descarga eléctrica y de cortocircuito del sistema eléctrico del automóvil.
- Encargue las reparaciones de la toma de corriente de a bordo de 12 V o del sistema eléctrico del automóvil únicamente a un taller autorizado.
- No introduzca objetos puntiagudos o metálicos en las aberturas de la unidad.
- No ponga en marcha la tecnología Klimax si el propio asiento infantil para automóvil, el enchufe de conexión o el cable de alimentación presentan daños visibles, si el asiento infantil para automóvil se ha caído o si el asiento infantil para automóvil se ha visto involucrado en un accidente de tráfico.
- Nunca deje a su hijo desatendido en el asiento infantil para automóvil con la tecnología Klimax. No deje nunca a su hijo solo en el automóvil cuando haga calor fuera en verano o cuando haga frío en invierno. La tecnología Klimax no garantiza la protección contra la muerte por calor o frío.
- Los niños tienen que ser supervisados en todo momento para asegurar que no juegan con el asiento infantil para automóvil.

 ¡PRECAUCIÓN!

- Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y limpios.
- Al tender el cable de alimentación, asegúrese de que no se aplaste ni que roce con nada.
- Desconecte el asiento infantil para automóvil de la alimentación antes de cada limpieza y cuidado.
- No utilice nunca el asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax con una funda distinta a la proporcionada en el embalaje original para garantizar la permeabilidad al aire.
- No cubra el asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax, enchufe de 12 V y cable de alimentación, con mantas, fundas o cojines adicionales. Mantenga el asiento infantil para automóvil alejado de otras fuentes de calor, como la calefacción, la calefacción del asiento o los rayos solares directos.

! ¡ATENCIÓN!

- Conecte el enchufe de conexión solo a una toma de corriente de a bordo de 12 V de corriente continua de su automóvil que se corresponda con los «Datos técnicos» de estas instrucciones.
- No extraiga nunca el enchufe de conexión de la toma de corriente de a bordo tirando del cable de alimentación.
- Antes de poner en marcha el asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax, asegúrese de que los orificios de ventilación del asiento infantil para automóvil no estén tapados.
- Proteja el asiento infantil para automóvil y el cable de alimentación, incluido el enchufe, de la humedad.

03. USO PREVISTO

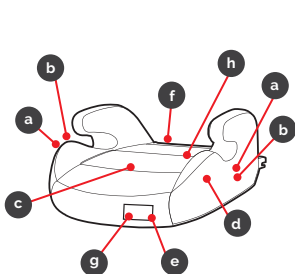
El asiento infantil para automóvil con tecnología Klimax está diseñado para el transporte de un niño en un automóvil. No se permite el uso en otros medios de transporte (camión, autobús, avión, barco).

Este manual de instrucciones aclara el manejo de la tecnología Klimax. Para la instalación adecuada del asiento infantil para automóvil y para instrucciones de seguridad adicionales en relación con el asiento infantil para automóvil, lea las instrucciones de uso específicas del respectivo asiento infantil para automóvil.

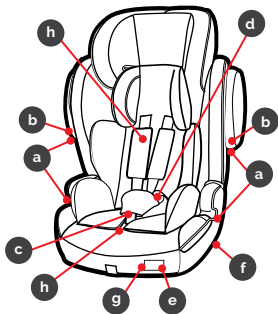
La tecnología Klimax puede usarse en todos los automóviles equipados con una toma de corriente de 12 V a bordo.

04. CONTENIDO DE LA ENTREGA

Las imágenes del asiento elevador y del asiento infantil para automóvil son solo un ejemplo.



- a** Ventiladores (asiento elevador 2 x)
- b** Soporte del ventilador
- c** Sensor de presión
- d** Sensor de temperatura (dentro del cuerpo)
- e** Tablero de control (detrás de la pantalla)
- f** Enchufe de 12 V con conector y cable de alimentación
- g** Pantalla
- h** Esterilla de calefacción (1 x superficie de asiento)
- i** Manual de instrucciones (sin ilustración)



- a** Ventilador (asiento infantil grande para automóvil 4 x)
- b** Soporte del ventilador
- c** Sensor de presión
- d** Sensor de temperatura (dentro del cuerpo)
- e** Tablero de control (detrás de la pantalla)
- f** Enchufe de 12 V con conector y cable de alimentación
- g** Pantalla
- h** Esterilla de calefacción (1 x superficie de asiento, 1 x respaldo)
- i** Manual de instrucciones (sin ilustración)

05. USO DE LA TECNOLOGÍA KLIMAX

SUMINISTRO ELÉCTRICO

El suministro eléctrico del asiento infantil para automóvil tiene lugar a través de la toma de corriente de a bordo de 12 V de su vehículo. Esta podría estar en varios lugares del coche (por ejemplo, en el maletero, en el reposabrazos central o en la cabina).

Algunas tomas de corriente de a bordo de 12 V solo se alimentan al encenderse el motor. Compruébelo en primer lugar. Conecte el enchufe en la toma de corriente de a bordo de 12 V del automóvil (1). Mediante el botón rojo del enchufe (2) puede encender o apagar el sistema. (Luz del botón rojo encendida = encendido, sin luz = apagado).



Apague manualmente el suministro de alimentación si no está usando el asiento infantil para automóvil o la tecnología Klimax para evitar que la pantalla se ilumine continuamente. El suministro eléctrico de la tecnología Klimax se desconecta automáticamente tras 30 minutos si no hay ningún niño sentado en el asiento infantil para automóvil o si no se ejerce presión sobre el sensor de presión.

TECNOLOGÍA KLIMAX

En cuanto se inserta el enchufe en la toma de corriente de a bordo de 12 V de el automóvil y se enciende en el botón rojo, el sistema está listo para su uso.

La tecnología Klimax solo se activa cuando se aplica presión al sensor situado en la superficie del asiento.

ATENCIÓN: Utilice el asiento infantil para automóvil exclusivamente para transportar a su hijo. Nunca lo utilice para transportar objetos que puedan activar la tecnología Klimax si el sistema está encendido.

La tecnología Klimax está totalmente automatizada. No es necesario realizar ningún otro ajuste que no sea el de encender el sistema (como se describe anteriormente).

REFRIGERACIÓN EN VERANO

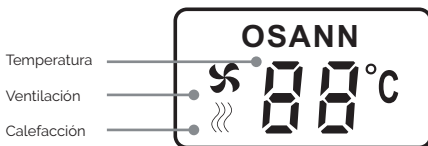
El sensor integrado mide la temperatura del interior del asiento infantil para automóvil. Si se superan los 30 °C, el sistema se activa y extrae el aire caliente, por lo que se forma una circulación de aire refrigerante.

CALEFACCIÓN EN INVIERNO

Por otro lado, en cuanto el sensor integrado mide una temperatura inferior a 5 °C, la superficie del asiento se calienta automáticamente, hasta alcanzar una temperatura interior de 20 °C.

PANTALLA

La pantalla muestra la temperatura medida en el interior del asiento infantil para automóvil en grados Celsius (°C). También se muestra la función activa en el momento: ventilación o calefacción.



LIMPIEZA

La funda del asiento infantil para automóvil se puede limpiar según las instrucciones de lavado de la etiqueta de lavado, que se encuentra en la funda.

Utilice un paño húmedo para limpiar el cuerpo de plástico. Seque bien las zonas limpiadas para que garantizar que la humedad no pueda dañar la electrónica. No emplee sustancias químicas ni productos de limpieza abrasivos.

06. GARANTÍA

Se aplica el periodo de garantía legal. Si el producto está defectuoso, acuda a su distribuidor especializado o al fabricante.

Para solicitar la reparación o cursar la garantía, debe presentar los siguientes documentos:

- Una copia de la factura con la fecha de compra
- Un motivo de reclamación o una descripción del error

No envíe el producto a reparar o a cursar la garantía sin consultarlo previamente con su distribuidor especializado o fabricante.

07. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Avería	Posible causa	Solución propuesta
Los ventiladores no funcionan	El enchufe de 12 V no está enchufado o no está conectado	Conecte el enchufe de 12 V en la toma de corriente de a bordo de 12 V y enciéndalo.
	El enchufe de 12 V o cable de alimentación está defectuoso o dañado	Sustitución del enchufe de 12 V o del cable de alimentación por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.
	Temperatura de inicio no alcanzada	La temperatura medida por el sensor tiene que superar los 30 °C para que se activen los ventiladores. Además, el sensor de presión tiene que estar activado.
	Un cuerpo extraño bloquea el ventilador	Elimine el cuerpo extraño. Para ello, desconecte el enchufe de 12 V de la toma de corriente de a bordo de 12 V.
	El ventilador, el sensor de presión o el sensor de temperatura están defectuosos	Sustitución del ventilador, sensor de presión o sensor de temperatura por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.

Avería	Posible causa	Solución propuesta
La esterilla de calefacción no funciona	El enchufe de 12 V no está enchufado o no está conectado	Conecte el enchufe de 12 V en la toma de corriente de a bordo de 12 V y enciéndalo.
	El enchufe de 12 V o cable de alimentación está defectuoso o dañado	Sustitución del enchufe de 12 V o del cable de alimentación por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.
	Temperatura de inicio no alcanzada	La temperatura medida por el sensor tiene que bajar de 5 °C para que se activen la esterilla de calefacción. Además, el sensor de presión tiene que estar activado.
	La esterilla de calefacción, el sensor de presión o el sensor de temperatura están defectuosos	Sustitución de la esterilla de calefacción, del sensor de presión o del sensor de temperatura por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.
La pantalla no funciona	No hay tensión en la toma de corriente de a bordo de 12 V DC de su vehículo	Encienda el motor y compruebe si el enchufe de 12 V está correctamente insertado.
	La pantalla o el sensor de presión están defectuosos	Sustitución la pantalla, del tablero de control o del sensor de presión por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.
	El enchufe de 12 V no está enchufado o no está conectado	Conecte el enchufe de 12 V en la toma de corriente de a bordo de 12 V y enciéndalo.
	El enchufe de 12 V o cable de alimentación está defectuoso o dañado	Sustitución del enchufe de 12 V o del cable de alimentación por parte de un centro de servicio técnico/fabricante autorizado.

08. ELIMINACIÓN/MEDIO AMBIENTE

Recicle el asiento infantil para automóvil y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



Los dispositivos electrónicos no deben desecharse en la basura doméstica.

Si ya no usa el producto, deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con la legislación local. Puede obtener información sobre los puntos de recogida que aceptan antiguos electrodomésticos de forma gratuita en su municipio o ayuntamiento.

09. DATOS TÉCNICOS

Voltaje de funcionamiento/consumo eléctrico	Asientos infantiles grandes para automóvil con 4 ventiladores: DC 12 V 2,2 A Asiento elevador con 2 ventiladores: DC 12 V 1,1 A
Enchufe	Enchufe de 12 V para tomas de corriente de a bordo de 12 V incl. cable de conexión de 4,50 m
Ventiladores	Sin escobillas, DC 12 V 0,05 A, medidas de la carcasa: 50 x 50 x 10,5 mm
Esterilla de calefacción	Asiento infantil grande para automóvil: 2 unidades (1 x superficie de asiento, 1 x respaldo); Asiento elevador: 1 unidad (superficie del asiento); Temperatura máxima: 35 °C

CE **RoHS**

Para poder seguir mejorando el producto, nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos y ópticos en el artículo.

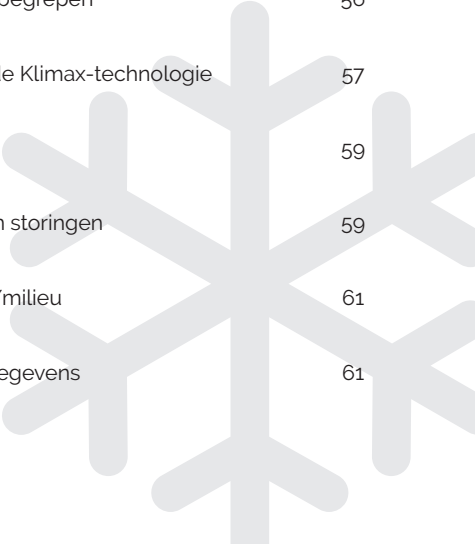
Optimaal zitklimaat voor kinderen!

Onze autostoeltjes uit de Klimax-serie overtuigen met een echt nieuwtje: een speciale technologie zorgt op warme zomerdagen voor aangename koeling en in de winter voor een heerlijk warm zitcomfort.

Trouwens: onze Klimax-serie is de eerste in zijn soort en opent daarmee een geheel nieuw hoofdstuk op het gebied van zitcomfort voor kinderen.

INHOUD

01. Verklaring symbolen	54
02. Veiligheidsaanwijzingen	54
03. Beoogd gebruik	56
04. Bij levering inbegrepen	56
05. Gebruik van de Klimax-technologie	57
06. Garantie	59
07. Verhelpen van storingen	59
08. Verwijdering/milieu	61
09. Technische gegevens	61



01. VERKLARING SYMBOLEN

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing voor een gevaarlijke situatie die tot dodelijk of ernstig letsel kan leiden als hij niet wordt vermeden.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing voor een gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als hij niet wordt vermeden.

**LET OP!**

Aanwijzing voor een situatie waarin materiële schade kan ontstaan als hij niet wordt vermeden.

**AANWIJZING**

Aanvullende informatie voor de bediening van het product.

02. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

i AANWIJZING

- Het autostoeltje met Klimax-technologie is alleen bedoeld voor gebruik in personenauto's. De Klimax-technologie kan worden gebruikt in alle auto's die zijn voorzien van een 12V-autostekkerdoos.
- Lees voor het gebruik van het autostoeltje met Klimax-technologie de bedieningshandleiding volledig door en neem alle aanwijzingen voor veiligheid en gebruik in acht.
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als er zichtbare beschadigingen te zien zijn.
- Deze bedieningshandleiding geeft informatie over de bediening van de Klimax-technologie. Lees voor een probleemloze montage van het autostoeltje in uw auto en voor meer veiligheidsaanwijzingen met betrekking tot het autostoeltje de separate bedieningshandleidingen voor het betreffende autostoeltje door.
- Let er bij de montage en het gebruik van het autostoeltje op dat de airbags in het voertuig niet worden beïnvloed of zelfs worden afgedekt (bijv. door de kabel).
- Het gebruik van het autostoeltje zonder gebruikmaking van de Klimax-technologie is uiteraard mogelijk.
- De Klimax-technologie mag uitsluitend door volwassenen in werking worden gezet.

WAARSCHUWING!

- **Het niet in acht nemen van deze veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot dodelijk of ernstig letsel.**
- **Levensgevaar door elektrische schok.**
- Laat het apparaat en/of de aansluitkabel niet in contact komen met vocht of vloeistoffen omdat er dan gevaar op een elektrische schok ontstaat. Pak het apparaat nooit vast met natte handen.
- Voer geen wijzigingen uit aan het autostoeltje. Verwijder niet meer onderdelen van het autostoeltje dan worden genoemd in de stappen bij het onderdeel "Reiniging" en bij de gebruiksaanwijzing van het betreffende autostoeltje.
- Laat reparaties aan het autostoeltje, de aansluitstekker of aansluitkabel uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde garage of door de fabrikant. Ondeskundige reparaties of reparatiepogingen kunnen leiden tot aanzienlijke schade en gevaren.
- Als een deel van de aansluitstekker als vreemd onderdeel in de 12V-autostekkerdoos vast blijft zitten, moet hij met een geïsoleerde tang of dergelijke worden verwijderd. Maak eerst de accu van het voertuig los voordat u de 12V-autostekkerdoos aanraakt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en er kan kortsluiting optreden in het elektrisch systeem van de auto.
- Laat reparaties aan de 12V-autostekkerdoos of het elektrisch systeem van de auto alleen uitvoeren door een geautoriseerde garage.
- Steek geen puntige of metalen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Gebruik de Klimax-technologie niet als het autostoeltje zelf, de aansluitstekker of de aansluitkabel duidelijke beschadigingen vertonen, als het autostoeltje gevallen is of als het autostoeltje betrokken is geweest bij een verkeersongeval.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje met Klimax-technologie. Laat uw kind nooit alleen in de auto zitten bij hoge buitentemperaturen in de zomer of bij lage buitentemperaturen in de winter. De Klimax-technologie garandeert geen bescherming tegen dood door hitte of kou.
- Er dient altijd toezicht op kinderen te zijn, zodat het zeker is dat zij niet met het autostoeltje spelen.

VOORZICHTIG!

- Controleer voor het in gebruik nemen of de aansluitkabel en stekker schoon en droog zijn.
- Let er bij het plaatsen van aansluitkabel op dat deze niet beklemd of kapot geschuurd wordt.
- Maak altijd de stroomtoevoer van het autostoeltje los vóór reiniging en onderhoud.
- Gebruik het autostoeltje met Klimax-technologie nooit met een ander overtrek dan degene die in de originele verpakking werd meegeleverd, om de luchtdoorlatendheid te garanderen.
- Het autostoeltje met Klimax-technologie en de 12V-stekker en aansluitkabel niet bedekken of afdekken met extra dekens, overtrekken of kussens. Houd het autostoeltje verwijderd van andere warmtebronnen zoals verwarming, stoelverwarming of directe zonnestraling.

! LET OP!

- Plaats de aansluitstekker alleen in een 12 V-gelijkstroom autostekkerdoos in uw auto die overeenkomt met de "Technische gegevens" in deze handleiding.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de autostekkerdoos.
- Let voor de ingebruikname van het autostoeltje met Klimax-technologie erop dat de ventilatieopeningen op het autostoeltje niet zijn afgedekt.
- Bescherm het autostoeltje alsmede de aansluitkabel en stekker tegen nattigheid.

03. BEOOGD GEBRUIK

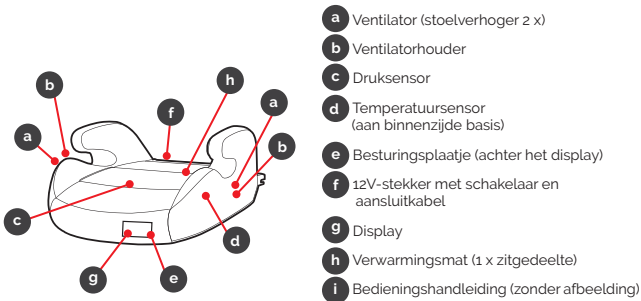
In principe is het autostoeltje met Klimax-technologie bedoeld voor het vervoer van een kind in een personenauto. Gebruik in andere vervoermiddelen (vrachtwagen, bus, vliegtuig, boot) is niet toegestaan.

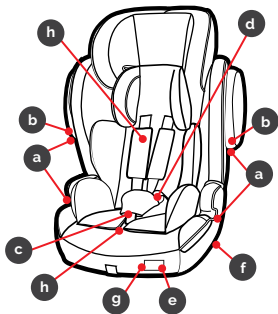
Deze bedieningshandleiding geeft informatie over de bediening van de Klimax-technologie. Lees voor een probleemloze montage van het autostoeltje in uw auto en voor meer veiligheidsaankwijzingen met betrekking tot het autostoeltje de separate bedieningshandleidingen voor het betreffende autostoeltje door!

De Klimax-technologie kan worden gebruikt in alle auto's die zijn voorzien van een 12V-autostekkerdoos.

04. BIJ LEVERING INBEGREPEN

De afbeeldingen van de stoelverhoger en het autostoeltje dienen slechts ter illustratie.





- a** Ventilator (groot autostoeltje 4 x)
- b** Ventilatorhouder
- c** Druksensor
- d** Temperatuursensor (aan binnenzijde basis)
- e** Besturingsplaatje (achter het display)
- f** 12V-stekker met schakelaar en aansluitkabel
- g** Display
- h** Verwarmingsmat (1 x zitgedeelte, 1 x rugleuning)
- i** Bedieningshandleiding (zonder afbeelding)

05. GEBRUIK VAN DE KLIMAX-TECHNOLOGIE

STROOMTOEVOER

De stroomtoevoer van het autostoeltje gebeurt via de 12V-autostekkerdoos in uw auto. Deze kan zich op verschillende plaatsen in uw auto bevinden (bijv. kofferruimte, middenarmsteun, cockpit).

Sommige 12V-stekkerdozen worden pas van voeding voorzien als de ontsteking is ingeschakeld. Controleer dit eerst. Steek hiervoor de stekker in de 12V-autostekkerdoos in uw auto (1). Via de rode knop op de stekker kunt u het systeem in- of uitschakelen (2). (Branden van de rode knop = aan, geen lampje = uit).



Schakel de stroomtoevoer van het autostoeltje of de Klimax-technologie uit als u er geen gebruik van maakt, om te voorkomen dat het display continu blijft branden. De stroomtoevoer van de Klimax-technologie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld als er geen kind in het autostoeltje zit of er geen druk wordt uitgeoefend op de druksensor.

KLIMAX-TECHNOLOGIE

Zodra de stekker in de 12V-autostekkerdoos van uw auto is gestoken en via de rode knop is ingeschakeld, is het systeem klaar voor gebruik.

De Klimax-technologie wordt pas geactiveerd als er druk wordt uitgeoefend op de sensor die zich in het zitgedeelte bevindt.

LET OP: Gebruik het autostoeltje uitsluitend voor het vervoer van uw kind. Gebruik het nooit om voorwerpen te vervoeren die de Klimax-technologie bij een ingeschakeld systeem zouden kunnen activeren.

De Klimax-technologie is volledig geautomatiseerd. U hoeft het systeem alleen maar in te schakelen (zoals hiervoor omschreven), er zijn geen andere instellingen nodig.

KOELEN IN DE ZOMER

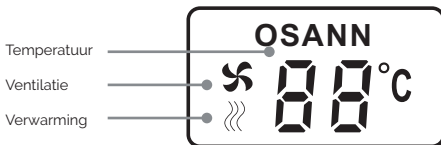
De geïntegreerde sensor meet de temperatuur aan de binnenzijde van het autozitje. Als deze hoger is dan 30 °C, wordt het systeem geactiveerd en wordt de warme lucht afgevoerd zodat er een koelende luchtcirculatie ontstaat.

VERWARMEN IN DE WINTER

Zodra de geïntegreerde sensor daarentegen een temperatuur van minder dan 5 °C meet, wordt het zitgedeelte automatisch verwarmd, net zolang tot aan de binnenkant van de zitting een temperatuur van 20 °C is bereikt.

DISPLAY

Het display toont u de gemeten temperatuur aan de binnenzijde van het autostoeltje in graden Celsius (°C). Daarnaast wordt de op dat moment actieve functie getoond: ventilatie of verwarming.



REINIGING

Het overtrek van het autostoeltje kan gereinigd worden volgens de wasadviezen op het waslabel, dat te vinden is op het overtrek.

Voor het reinigen van de kunststof basis gebruikt u een vochtige doek. Droog de gereinigde plekken grondig af, om er zeker van te zijn dat de elektronica niet door vocht beschadigd kan worden. Gebruik geen chemicaliën of schurende schoonmaakmiddelen.

06. GARANTIE

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Neem contact op met uw vakhandelaar of de fabrikant indien uw product defect is.

Om aanspraak te maken op reparatie- resp. garantieafhandeling dient u de volgende documenten te overleggen:

- Een kopie van de rekening met aankoopdatum
- Een reden voor de klacht of een foutbeschrijving

Stuur het product niet zonder voorafgaand overleg met uw vakhandelaar of fabrikant op voor reparatie- of garantieafhandeling.

07. VERHELPELEN VAN STORINGEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ventilatoren werken niet	12V-stekker is niet geplaatst resp. niet ingeschakeld	Steek de 12V-stekker in de 12V-autostekkerdoos en schakel deze in.
	12V-stekker of aansluitkabel defect of beschadigd	Vervanging van de 12V-stekker resp. aansluitkabel door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.
	Starttemperatuur niet bereikt	De door de sensor gemeten temperatuur moet hoger dan 30 °C zijn om de ventilator te activeren. Ook moet de druksensor zijn geactiveerd.
	Een vreemd object blokkeert de ventilator	Verwijder het vreemde object. Trek daarvoor eerst de 12V-stekker uit de 12V-autostekkerdoos.
	De ventilator, druksensor of temperatuursensor is defect	Vervanging van de ventilator, druksensor of temperatuursensor door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De verwarmingsmat werkt niet	12V-stekker is niet geplaatst resp. niet ingeschakeld	Steek de 12V-stekker in de 12V-autostekkerdoos en schakel deze in.
	12V-stekker of aansluitkabel defect of beschadigd	Vervanging van de 12V-stekker resp. aansluitkabel door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.
	Starttemperatuur niet bereikt	De door de sensor gemeten temperatuur moet lager dan 5 °C zijn om de verwarmingsmat te activeren. Ook moet de druksensor zijn geactiveerd.
	De verwarmingsmat, de druksensor of temperatuursensor is defect	Vervanging van de verwarmingsmat, de druksensor of de temperatuursensor door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.
Het display werkt niet	Er is geen spanning aanwezig bij de 12V-autostekkerdoos in uw auto	Schakel de ontsteking in en controleer of de 12V-stekker goed is geplaatst.
	Het display of de druksensor is defect	Vervanging van het display, het besturingsplaatje of de druksensor door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.
	12V-stekker is niet geplaatst resp. niet ingeschakeld	Steek de 12V-stekker in de 12V-autostekkerdoos en schakel deze in.
	12V-stekker of aansluitkabel defect of beschadigd	Vervanging van de 12V-stekker resp. aansluitkabel door een geautoriseerde klantenservice/fabrikant.

08. VERWIJDERING/MILIEU

Verwijder het autostoeltje evenals de verpakking voor een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Als u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u om het overeenkomstig de plaatselijke regelgeving op milieuvriendelijke wijze te verwijderen. Informatie over inzamelplaatsen waar u de oude apparaten kosteloos kunt inleveren, verkrijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur.

09. TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning/stroomopname	Groot autostoeltje met 4 ventilatieopeningen: DC 12 V 2,2 A Stoelverhoger met 2 ventilatieopeningen: DC 12 V 1,1 A
Stekker	12V-stekker voor 12V-autostekkerdozen incl. 4,5 m aansluitkabel
Ventilator	Borstelloos, DC 12 V 0,05 A, afmeting behuizing: 50 x 50 x 10,5 mm
Verwarmingsmat	Groot autostoeltje: 2 stuks (1 x zitgedeelte, 1 x rugleuning); Stoelverhoger: 1 stuk (zitgedeelte); Maximale temperatuur: 35 °C



In het kader van productverbeteringen behouden wij ons het recht van technische en optische wijzigingen van het artikel voor.

Optymalny klimat do siedzenia dla najmłodszych!

Nasza seria fotelików dziecięcych Klimax zachwyca prawdziwą innowacją: Specjalna technologia zapewnia przyjemne chłodzenie w gorące letnie dni i komfortowe uczucie ciepła w zimie.

Ponadto: nasza seria Klimax jest pierwszą w swoim rodzaju, otwierając zupełnie nowy rozdział w zakresie komfortu siedzenia dla dzieci.

SPIS TREŚCI

01. Objaśnienie symboli	64
02. Informacje dotyczące bezpieczeństwa	64
03. Użycie zgodne z przeznaczeniem	66
04. Zakres dostawy	66
05. Użytkowanie technologii Klimax	67
06. Gwarancja	69
07. Usuwanie usterek	69
08. Utylizacja/Środowisko	71
09. Dane techniczne	71

01. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

**UWAGA!**

Wskazówka bezpieczeństwa dotycząca niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się jej nie uniknie.

**PRZESTROGA!**

Wskazówka bezpieczeństwa dotycząca niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń, jeśli się jej nie uniknie.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która może prowadzić do szkód materialnych, jeśli się jej nie uniknie.

**INFORMACJA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

02. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

i INFORMACJA

- Fotelik dziecięcy z technologią Klimax przeznaczony jest wyłącznie do użytku w samochodzie. Technologię Klimax można zastosować we wszystkich samochodach wyposażonych w pokładowe gniazdo zasilania 12 V.
- Przed użyciem fotelika dziecięcego z technologią Klimax prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i przestrzeganie wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania.
- Jeśli urządzenie nosi widoczne ślady uszkodzenia, nie wolno go dalej używać.
- Niniejsza instrukcja obsługi wyjaśnia, jak obsługiwać technologię Klimax. W celu prawidłowego montażu dziecięcego fotelika samochodowego w samochodzie oraz uzyskania dalszych informacji dotyczących bezpieczeństwa związanych z dziecięcym fotelikiem samochodowym, należy zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi odpowiedniego fotelika.
- Podczas montażu i obsługi fotelika należy się upewnić, czy działanie poduszek powietrznych w pojeździe nie jest ograniczone lub nie są one zakryte (np. przez kabel).
- Oczywiście możliwe jest używanie fotelika bez użycia technologii Klimax.
- Z technologii Klimax mogą korzystać wyłącznie osoby pełnoletnie.

UWAGA!

- **Nieprzestrzeganie tych wskazówek bezpieczeństwa może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.**
- **Zagrożenie życia przez porażenie prądem.**
- Nie należy dopuszczać do kontaktu urządzenia i/lub kabla połączeniowego z wilgocią lub płynami, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem. Nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie należy wprowadzać żadnych zmian w foteliku samochodowym. Nie należy wyjmować żadnych części z fotelika samochodowego poza czynnościami wymienionymi w niniejszej instrukcji w punkcie „Czyszczenie” oraz w instrukcji użytkowania odpowiedniego fotelika.
- Naprawę fotelika samochodowego, przewodu łączącego należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu warsztatowi lub producentowi. Niewłaściwe naprawy lub próby naprawy mogą prowadzić do znacznych uszkodzeń i niebezpieczeństwa.
- Jeśli jakaś część wtyczki utknęła w gnieździe napięcia pokładowego 12 V jako ciało obce, należy ją usunąć za pomocą izolowanych szczypiec lub podobnych narzędzi. Należy zawsze odłączyć akumulator pojazdu przed sięgnięciem do pokładowego gniazda zasilania 12 V. Istnieje ryzyko porażenia prądem i zwarcia w instalacji elektrycznej samochodu.
- Naprawę pokładowego gniazdka 12 V lub instalacji elektrycznej samochodu należy zlecić specjalistycznemu warsztatowi.
- Nie należy wkładać żadnych spiczastych ani metalowych przedmiotów do otworów urządzenia.
- Nie należy używać technologii Klimax, jeśli sam fotelik, wtyczka lub przewód połączeniowy wykazują widoczne uszkodzenia, jeśli fotelik upadł lub brał udział w wypadku drogowym.
- Nigdy nie należy zostawiać dziecka bez opieki w foteliku samochodowym z technologią Klimax. Nigdy nie należy pozwalać dziecku siedzieć samemu w samochodzie, gdy temperatura na zewnątrz jest wysoka latem lub gdy temperatura na zewnątrz jest niska zimą. Technologia Klimax nie gwarantuje ochrony przed śmiercią spowodowaną wysoką lub niską temperaturą.
- Dzieci muszą być przez cały czas nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się fotelikiem.

PRZESTROGA!

- Przed uruchomieniem należy się upewnić, czy kabel połączeniowy oraz wtyczka są suche i czyste.
- Podczas układania kabla połączeniowego należy się upewnić, że nie jest on zgnieciony ani przetarty.
- Przed czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć fotelik od zasilania.
- Aby zapewnić przepuszczalność powietrza, nigdy nie należy używać fotelika dziecięcego z technologią Klimax z innym pokrowcem niż dostarczony w oryginalnym opakowaniu.
- Nie należy przykrywać fotelika z technologią Klimax wraz z wtyczką 12 V i kablem połączeniowym dodatkowymi kocami, pokrowcami lub poduszkami. Fotelik dziecięcy należy trzymać z dala od innych źródeł ciepła, takich jak ogrzewanie, ogrzewanie fotela lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

! UWAGA!

- Wtyczkę należy podłączać wyłącznie do gniazdka pokładowego prądu stałego 12 V w samochodzie, które odpowiada „Danym technicznym” w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z wbudowanego gniazdka elektrycznego za kabel połączeniowy.
- Przed użyciem fotelika dziecięcego z technologią Klimax należy się upewnić, że otwory wentylacyjne w foteliku samochodowym nie są zastonięte.
- Należy chronić fotelik samochodowy i jego kabel przyłączeniowy oraz wtyczkę przed wilgocią.

03. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

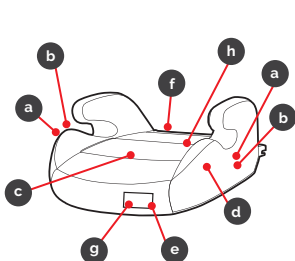
Fotelik dziecięcy z technologią Klimax przeznaczony jest do przewożenia dziecka w samochodzie osobowym. Używanie w innych środkach transportu (ciężarówka, autobus, samolot, łódź) jest niedozwolone.

Niniejsza instrukcja obsługi wyjaśnia, jak obsługiwać technologię Klimax. W celu prawidłowego montażu dziecięcego fotelika samochodowego w samochodzie oraz uzyskania dalszych informacji dotyczących bezpieczeństwa związanych z dziecięcym fotelikiem samochodowym, należy zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi odpowiedniego fotelika!

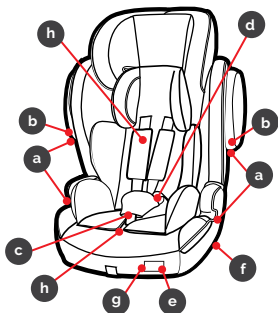
Technologię Klimax można zastosować we wszystkich samochodach wyposażonych w pokładowe gniazdo zasilania 12 V.

04. ZAKRES DOSTAWY

Zdjęcia siedzenia podwyższającego i fotelika samochodowego służą jedynie jako przykład.



- a** Wentylator (siedzenie podwyższające 2 x)
- b** Wspornik wentylatora
- c** Czujnik ciśnienia
- d** Czujnik temperatury (wewnątrz korpusu)
- e** Tablica sterownicza (za wyświetlaczem)
- f** Wtyczka 12 V z przełącznikiem i przewodem przyłączeniowym
- g** Wyświetlacz
- h** Mata grzewcza (1 x siedzisko)
- i** Instrukcja obsługi (bez ilustracji)



- a** Wentylator (duży fotelik samochodowy 4 x)
- b** Wspornik wentylatora
- c** Czujnik ciśnienia
- d** Czujnik temperatury (wewnątrz korpusu)
- e** Tablica sterownicza (za wyświetlaczem)
- f** Wtyczka 12 V z przełącznikiem i przewodem przyłączeniowym
- g** Wyświetlacz
- h** Mata grzewcza (1 x siedzisko, 1 x oparcie)
- i** Instrukcja obsługi (bez ilustracji)

05. UŻYTKOWANIE TECHNOLOGII KLIMAX

ZASILANIE

Fotelik samochodowy jest zasilany z pokładowego gniazdka 12 V w samochodzie. Może znajdować się w różnych miejscach w samochodzie (np. bagażnik, środkowy podłokietnik, kokpit).

Niektóre gniazdka pokładowe 12 V są zasilane tylko wtedy, gdy zapłon jest włączony. Należy to najpierw sprawdzić. W tym celu należy włożyć wtyczkę do gniazda zasilania 12 V w samochodzie (1). Można włączyć lub wyłączyć system za pomocą czerwonego przycisku na wtyczce (2). (Czerwony przycisk świeci = włączony, brak światła = wyłączony).



Należy ręcznie wyłączyć zasilanie, gdy fotelik lub technologia Klimax nie są używane, aby zapobiec ciągłemu świeceniu się wyświetlacza. Zasilanie technologii Klimax wyłącza się automatycznie po 30 minutach, pod warunkiem, że w foteliku nie siedzi żadne dziecko lub na czujnik nacisku nie jest wywierany nacisk.

TECHNOLOGIE KLIMAX

Po włożeniu wtyczki do gniazdka 12 V w samochodzie i włączeniu czerwonym przyciskiem, system jest gotowy do użycia.

Technologia Klimax jest aktywowana tylko wtedy, gdy na znajdujący się w siedzisku czujnik nacisku jest wywierany nacisk.

UWAGA: fotelika samochodowego należy używać wyłącznie do przewożenia dziecka. Nigdy nie należy go używać do transportu przedmiotów, które mogłyby aktywować technologię Klimax, gdy system jest włączony.

Technologia Klimax jest w pełni zautomatyzowana. Nie jest wymagane dokonywanie żadnych dalszych ustawień poza włączeniem systemu (jak opisano powyżej).

OCHŁADZANIE LATEM

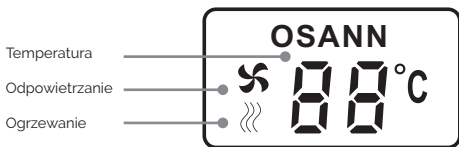
Zintegrowany czujnik mierzy temperaturę wewnątrz fotelika. Jeśli temperatura przekracza 30°C, system aktywuje się i odprowadza ciepłe powietrze – w ten sposób powstaje obieg powietrza chłodzącego.

GRZANIE ZIMĄ

Jednak gdy tylko zintegrowany czujnik wykryje temperaturę poniżej 5°C, siedzisko jest automatycznie podgrzewane – aż do osiągnięcia wewnątrz siedziska temperatury 20°C.

WYŚWIETLACZ

Wyświetlacz pokazuje zmierzoną temperaturę wewnątrz fotelika w stopniach Celsjusza (°C). Wyświetlana jest również aktualnie aktywna funkcja: wentylacja lub ogrzewanie.



CZYSZCZENIE

Istnieje możliwość wyczyszczenia pokrowca fotelika zgodnie z instrukcją prania znajdującą się na etykiecie na pokrowcu.

Do czyszczenia plastikowego korpusu należy używać wilgotnej szmatki. Dokładnie osuszyć czyszczone miejsca, aby wilgoć nie uszkodziła elektroniki. Nie należy używać chemikaliów ani ściernych środków czyszczących.

06. GWARANCJA

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub producentem.

Do wniosku o naprawę lub rozpatrzenie gwarancji należy załączyć następujące dokumenty:

- Kopia faktury z datą zakupu
- Powód reklamacji lub opis błędu

Nie należy wysyłać produktu do naprawy lub serwisu gwarancyjnego bez uprzedniej konsultacji z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub producentem.

07. USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Wentylator nie działa	Wtyczka 12 V nie jest podłączona lub nie jest włączona	Włożyć wtyczkę 12 V do gniazdka pokładowego 12 V i włączyć ją.
	Wtyczka 12 V lub kabel połączeniowy jest uszkodzony	Wymiana wtyczki 12 V lub kabla przyłączeniowego przez autoryzowany serwis/producenta.
	Temperatura początkowa nie została osiągnięta	Temperatura mierzona przez czujnik musi być wyższa niż 30°C, aby wentylatory mogły się włączyć. Czujnik ciśnienia również musi być aktywowany.
	Obcy przedmiot blokuje wentylator	Usunąć ciało obce. W tym celu należy najpierw wyciągnąć wtyczkę 12 V z pokładowego gniazda napięcia 12 V.
	Wentylator, czujnik ciśnienia lub czujnik temperatury jest uszkodzony	Wymiana wentylatora, czujnika ciśnienia lub czujnika temperatury przez autoryzowany serwis/producenta.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Mata grzewcza nie działa	Wtyczka 12 V nie jest podłączona lub nie jest włączona	Włożyć wtyczkę 12 V do gniazdka pokładowego 12 V i włączyć ją.
	Wtyczka 12 V lub kabel połączeniowy jest uszkodzony	Wymiana wtyczki 12 V lub kabla przyłączeniowego przez autoryzowany serwis/producenta.
	Temperatura początkowa nie została osiągnięta	Temperatura mierzona przez czujnik musi być niższa niż 5°C, aby mata grzewcza mogła się aktywować. Czujnik ciśnienia również musi być aktywowany.
	Mata grzewcza, czujnik ciśnienia lub czujnik temperatury jest uszkodzony	Wymiana maty grzewczej, czujnika ciśnienia lub czujnika temperatury przez autoryzowany serwis /producenta.
Wyświetlacz nie działa	Brak napięcia w gnieździe zasilania 12 V DC w pojeździe	Włączyć zapłon i sprawdzić, czy wtyczka 12 V jest prawidłowo włożona.
	Wyświetlacz lub czujnik ciśnienia jest uszkodzony	Wymiana wyświetlacza, tablicy sterowniczej lub czujnika ciśnienia przez autoryzowany serwis /producenta.
	Wtyczka 12 V nie jest podłączona lub nie jest włączona	Włożyć wtyczkę 12 V do gniazdka pokładowego 12 V i włączyć ją.
	Wtyczka 12 V lub kabel połączeniowy jest uszkodzony	Wymiana wtyczki 12 V lub kabla przyłączeniowego przez autoryzowany serwis/producenta.

08. UTYLIZACJA/ŚRODOWISKO

Fotelik i opakowanie należy przekazać do przyjaznego dla środowiska punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami domowymi.

Gdy produkt nie jest już używany, prosimy o jego utylizację w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami. Informacje o punktach zbiórki, które bezpłatnie przyjmują zużyte urządzenia, można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

09. DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze/pobór prądu	Duże foteliki samochodowe dla dzieci z 4 wentylatorami: DC 12 V 2.2 A Siedzenie podwyższające z 2 wentylatorami: DC 12 V 1.1 A
Wtyczka	Wtyczka 12 V do gniazdek pokładowych 12 V wraz z kablem przyłączeniowym o długości 4,50 m
Wentylator	Bezszczotkowy, DC 12 V 0,05 A, wymiary obudowy: 50 x 50 x 10,5 mm
Mata grzewcza	Duży fotelik samochodowy: 2 sztuki (1 x siedzisko, 1 x oparcie); Siedzenie podwyższające: 1 sztuka (siedzisko); Maksymalna temperatura: 35°C



W trakcie udoskonalania produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i optycznych w produkcie.

Optimální klima při sedění pro váš dorost!

Naše řada dětských autosedaček Klimax přesvědčuje opravdovou novinkou: Speciální technologie se během horkých letních dnů postará o příjemné chlazení a v zimě o hřejivě teplý pocit při sedění.

Mimochodem: naše řada Klimax je první svého druhu a otevírá tak zcela novou kapitolu v oblasti komfortu sedění pro děti.

OBSAH

01. Objasnění symbolů	74
02. Bezpečnostní upozornění	74
03. Použití ve shodě s určením	76
04. Obsah dodávky	76
05. Používání technologie Klimax	77
06. Záruka	79
07. Odstraňování poruch	79
08. Likvidace/životní prostředí	81
09. Technické údaje	81

01. OBJASNĚNÍ SYMBOLŮ



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která, jestliže se jí nezabrání, může vést k usmrcení nebo závažným poraněním.



OPATRNĚ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která, jestliže se jí nezabrání, může vést k lehkým nebo středně těžkým poraněním.



POZOR!

Upozornění na situaci, která, jestliže se jí nezabrání, může vést k věcným škodám.



UPOZORNĚNÍ

Doplňující informace o obsluze výrobku.

02. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ

- Dětská autosedačka s technologií Klimax je určena pouze pro použití v osobních automobilech. Technologie Klimax může být použita ve všech osobních vozech, které jsou vybaveny 12 V automobilovou zásuvkou.
- Před uvedením dětské autosedačky s technologií Klimax do provozu si v úplnosti přečtěte návod k obsluze a dbejte všech upozornění týkajících se bezpečnosti a používání.
- Jestliže zařízení vykazuje viditelná poškození, nesmí se více používat
- Tento návod k obsluze objasňuje obsluhu technologie Klimax. Pro bezvadnou montáž dětské autosedačky ve svém osobním vozu a také ohledně dalších bezpečnostních upozornění, která souvisejí s dětskou autosedačkou, si prosím přečtěte zvláštní návody k obsluze pro jednotlivé dětské autosedačky.
- Při montáži a provozu dětské autosedačky dbejte na to, aby nebyly negativně ovlivněny nebo dokonce zakryty airbagy ve vozidle (např. kabelem).
- Používání dětské autosedačky bez využití technologie Klimax je samozřejmě rovněž nadále možné.
- Technologii Klimax smí do provozu uvádět výhradně dospělé osoby.

VÝSTRAHA!

- **Nedodržení těchto bezpečnostních upozornění může vést k usmrcení nebo závažným poraněním.**
- **Nebezpečí usmrcení úderem elektrického proudu.**
- Zařízení a/nebo připojovací kabel neuvedte do styku s vlhkostí ani s kapalinami, neboť jinak hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem. Nedotýkejte se zařízení mokřima rukama.
- Na dětské autosedačce neprovádějte žádné změny. Z dětské autosedačky neodstraňujte žádné díly vyjma těch, které jsou uvedeny v návodu pod bodem „Čištění“ a v krocích návodu k použití příslušné autosedačky.
- Opravy na dětské autosedačce, na připojovací zástrčce a na připojovacím kabelu svěřte pouze odborným autoservisům nebo výrobci. Odborně nesprávné opravy nebo pokusy o opravu mohou způsobit značné škody a vyvolat nebezpečí.
- Pokud zůstane nějaká část připojovací zástrčky vězet v 12 V automobilové zásuvce, musíte ji vybrat izolovanými kleštěmi nebo podobným nářadím. Před provedením zásahu do 12 V automobilové zásuvky nejprve odpojte autobaterii. Hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem a nebezpečí zkratu na elektrice automobilu.
- Opravami 12 V automobilové zásuvky, resp. elektriky automobilu pověřte pouze odborný autoservis.
- Do otvorů zařízení nestrkejte žádné špičaté ani kovové předměty.
- Technologii Klimax neuvádějte do provozu, když dětská autosedačka sama, připojovací zástrčka nebo připojovací kabel vykazují viditelné poškození, když dětská autosedačka spadla nebo když byla dětská autosedačka součástí autonehody.
- Dítě v dětské autosedačce s technologií Klimax nikdy nenechávejte bez dozoru. Nenechávejte své dítě nikdy samo při vysokých venkovních teplotách v létě, resp. nízkých venkovních teplotách v zimě ve vozidle. Technologie Klimax nezajišťuje ochranu před smrtí následkem přehřátí nebo podchlazení.
- Na děti je potřeba neustále dohlížet, aby bylo možné zajistit, že si s dětskou autosedačkou nehrají.

OPATRNĚ!

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby byly připojovací kabel a zástrčka suché a čisté.
- Při pokládání připojovacího kabelu dávejte pozor na to, aby nebyl pohmožděn ani odřen.
- Dětskou autosedačku před každým čištěním a údržbou odpojte od elektrického napájení.
- Dětskou autosedačku s technologií Klimax nikdy nepoužívejte s jiným potahem, než je ten dodávaný v originálním balení, abyste zajistili prodyšnost.
- Dětskou autosedačku s technologií Klimax spolu s 12 V zástrčkou a připojovacím kabelem nezakrývejte, resp. nepotahujte dodatečnými dekami, potahy nebo polštáři. Dětskou autosedačku držte mimo dosah jiných zdrojů tepla, jako jsou topení, vytápění sedadel nebo přímé sluneční záření.

! POZOR!

- Připojovací zástrčku zastrčte pouze do 12 V stejnosměrné automobilové zásuvky ve svém osobním vozu, která vyhovuje „Technickým údajům“ v tomto návodu.
- Zástrčku nikdy nevytahujte z automobilové zásuvky tažením za připojovací kabel.
- Před uvedením dětské autosedačky s technologií Klimax do provozu dbejte na to, aby nebyly zakryty větrací otvory na dětské autosedačce.
- Dětskou autosedačku a její připojovací kabel i se zástrčkou chraňte před vlhkostí.

03. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

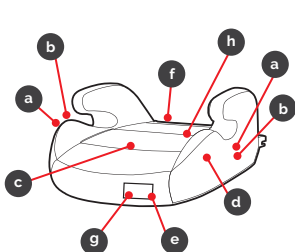
Dětská autosedačka s technologií Klimax je zásadně určena k přepravě dítěte v osobním automobilu. Použití v jiných dopravních prostředcích (nákladní vůz, letadlo, člun) není povoleno.

Tento návod k obsluze objasňuje obsluhu technologie Klimax. Pro bezvadnou montáž dětské autosedačky ve svém osobním vozu a také ohledně dalších bezpečnostních upozornění, která souvisejí s dětskou autosedačkou, si prosím přečtete zvláštní návody k obsluze pro jednotlivé dětské autosedačky!

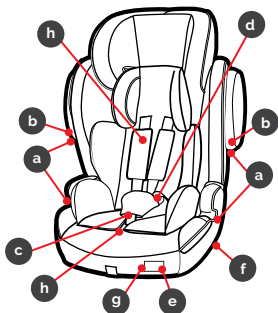
Technologie Klimax může být použita ve všech osobních vozech, které jsou vybaveny 12 V automobilovou zásuvkou.

04. OBSAH DODÁVKY

Obrázky zvýšení sedačky a dětské autosedačky slouží jenom jak názorný příklad.



- a** větrák (zvýšení sedačky 2x)
- b** držák větráku
- c** senzor tlaku
- d** senzor teploty (uvnitř korpusu)
- e** deska plošných spojů (za displejem)
- f** 12 V zástrčka se spínačem a připojovacím kabelem
- g** displej
- h** topná rohož (1 x sedací plocha)
- i** návod k obsluze (bez vyobrazení)



- a větrák (velká dětská autosedačka 4 x)
- b držák větráku
- c senzor tlaku
- d senzor teploty (uvnitř korpusu)
- e deska plošných spojů (za displejem)
- f 12 V zástrčka se spínačem a připojovacím kabelem
- g displej
- h topná rohož (1 x sedací plocha, 1 x opěrka zad)
- i návod k obsluze (bez vyobrazení)

05. POUŽÍVÁNÍ TECHNOLOGIE KLIMAX

NAPÁJENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

Napájení dětské autosedačky elektrickým proudem je zajišťováno prostřednictvím 12 V automobilové zásuvky. Tato zásuvka se může nacházet na různých místech v osobním voze (např. v kufru, v prostřední loketní opěrce, v kokpitu).

Některé 12 V automobilové zásuvky jsou zásobovány proudem teprve po nastartování zapalování. Proto to musíte nejdřív odzkoušet. K tomu zastrčte zástrčku do 12 V automobilové zásuvky ve svém osobním voze (1). Pomocí červeného knoflíku na zástrčce můžete systém zapnout nebo vypnout (2). (červený knoflík svítí = zap, nesvítí = vyp).



Napájení elektrickým proudem v případě nepoužívání dětské autosedačky, resp. technologie Klimax manuálně odpojte, abyste zamezili trvalému svícení displeje. Napájení technologie Klimax elektrickým proudem se automaticky vypne po 30 minutách, jestliže v dětské autosedačce nesedí dítě, resp. není na senzor tlaku vyvíjen žádný tlak.

TECHNOLOGIE KLIMAX

Jakmile je ve 12 V automobilové zásuvce ve vašem osobním voze zastrčena zástrčka a byla zapnuta pomocí červeného knoflíku, je systém připraven k provozu.

Technologie Klimax se aktivuje teprve tehdy, když je na senzor tlaku umístěný na sedací ploše vyvíjen tlak.

POZOR: Dětskou autosedačku používejte výhradně k přepravě svého dítěte. Nikdy ji nepoužívejte k přepravě předmětů, které by mohly v případě zapnutého systému aktivovat technologii Klimax.

Technologie Klimax je plně automatizovaná. Nemusíte provádět žádná další nastavení, stačí jednoduše zapnout systém (podle popisu výše).

CHLAZENÍ V LÉTĚ

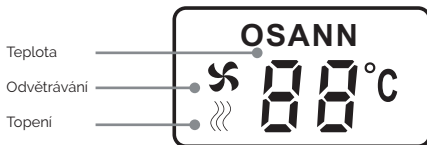
Integrovaný senzor měří teplotu uvnitř dětské autosedačky. Činí-li více než 30 °C, aktivuje se systém a odsává teplý vzduch pryč – tím vzniká ochlazující cirkulace vzduchu.

OHŘÍVÁNÍ V ZIMĚ

Jakmile integrovaný senzor naproti tomu změří teplotu méně než 5 °C, začne být sedací plocha automaticky ohřívána do té doby, než je vevnitř sedačky dosažena teplota 20 °C.

DISPLEJ

Displej ukazuje změřenou teplotu uvnitř dětské autosedačky ve stupních Celsia (°C). Kromě toho ukazuje aktuálně aktivní funkci: odvětrávání nebo vytápění.



ČIŠTĚNÍ

Potah dětské autosedačky můžete čistit podle návodu k praní na štítku, který najdete na potahu.

K čištění plastových dílů používejte vlhkou utěrku. Vyčištěná místa důkladně osušte, abyste zajistili, že vlhkost nemůže poškodit elektroniku. Nepoužívejte chemikálie ani abrazivní čisticí prostředky.

06. ZÁRUKA

Platí zákonná záruční lhůta. Je-li výrobek vadný, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na výrobce.

Chcete-li podat žádost o zpracování opravy, resp. záruky, musíte doložit následující podklady:

- kopii faktury s datem koupě
- důvod reklamace nebo popis závady

Výrobek neodesílejte za účelem zpracování opravy, resp. záruky bez předchozí domluvy se svým prodejcem nebo výrobcem.

07. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Možná příčina	Navrhované řešení
Větráky nefungují	12 V zástrčka není zapojena, resp. zapnuta	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilové zásuvky a zapněte ji.
	12 V zástrčka nebo připojovací kabel je defektní, resp. poškozen/a	Výměnu 12 V zástrčky, resp. připojovacího kabelu musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.
	Není dosaženo startovní teploty	Teplota naměřená senzorem musí činit více než 30 °C, aby se aktivovaly větráky. Musí být aktivován rovněž senzor tlaku.
	Cizí těleso blokuje větrák	Cizí těleso odstraňte. Za tímto účelem nejprve vytáhněte 12 V zástrčku z 12 V automobilové zásuvky.
	Větrák, senzor tlaku nebo senzor teploty je defektní	Výměnu větráku, senzoru tlaku nebo senzoru teploty musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.

Porucha	Možná příčina	Navrhované řešení
Topná rohož nefunguje	12 V zástrčka není zapojena, resp. zapnuta	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilové zásuvky a zapněte ji.
	12 V zástrčka nebo připojovací kabel je defektní, resp. poškozen/a	Výměnu 12 V zástrčky, resp. připojovacího kabelu musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.
	Není dosaženo startovní teploty	Teplota naměřená senzorem musí činit méně než 5 °C, aby se aktivovala topná rohož. Musí být aktivován rovněž senzor tlaku.
	Topná rohož, senzor tlaku nebo senzor teploty je defektní	Výměnu topné rohože, senzoru tlaku nebo senzoru teploty musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.
Displej nefunguje	12 V automobilová zásuvka ve vašem vozidle nedisponuje napětím	Zapněte zapalování a zkontrolujte, zda byla 12 V zástrčka správně nasazena.
	Displej nebo senzor tlaku je defektní	Výměnu displeje, desky plošných spojů nebo senzoru tlaku musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.
	12 V zástrčka není zapojena, resp. zapnuta	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilové zásuvky a zapněte ji.
	12 V zástrčka nebo připojovací kabel je defektní, resp. poškozen/a	Výměnu 12 V zástrčky, resp. připojovacího kabelu musí provést autorizovaná zákaznická služba/výrobce.

08. LIKVIDACE/ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Dětskou autosedačku a obal likvidujte tak, aby byly ekologicky recyklovány.



Elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu.

Když výrobek více nechcete používat, žádáme vás, abyste ho zlikvidovali v souladu s místními zákony a ekologickým způsobem. Informace o sběrnách, které stará zařízení přijímají bezplatně, vám poskytne obecný, resp. městský úřad.

09. TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní napětí/Spotřeba el. proudu	Velké dětské autosedačky se 4 větráky: DC 12 V 2,2 A Zvýšení sedačky se 2 větráky: DC 12 V 1,1 A
Zástrčka	12 V zástrčka pro 12 V automobilové zásuvky vč. připojovacího kabelu 4,50 m
Větrák	bez kartáče, DC 12 V 0,05 A, rozměry pouzdra: 50 x 50 x 10,5 mm
Topná rohož	Velká dětská autosedačka: 2 ks (1 x sedací plocha, 1 x opěrka zad); Zvýšení sedačky: 1 ks (sedací plocha); Maximální teplota: 35 °C



V průběhu práce na vylepšování svých výrobků si vyhrazujeme právo provádět na zboží technické a vzhledové změny.

Optimálna sedacia klíma pre váš dorast!

Naša séria detských autosedačiek Klimax presviedča skutočnou novinkou. Špeciálna technológia sa počas horúcich letných dní postará o príjemné chladenie a v zime o hrejivo teplý pocit pri sedení.

A čo viac – naša séria Klimax je prvá svojho druhu a otvára tak úplne novú kapitolu vo veci komfortu sedenia detí.

OBSAH

01. Vysvetlenie symbolov	84
02. Bezpečnostné upozornenia	84
03. Použitie v zhode s určením	86
04. Obsah dodávky	86
05. Používanie technológie Klimax	87
06. Záruka	89
07. Odstraňovanie porúch	89
08. Likvidácia/životné prostredie	91
09. Technické údaje	91

01. VYSVETLENIE SYMBOLOV

**VAROVANIE!**

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá, pokiaľ sa jej nezabráni, môže viesť k usmrteniu alebo závažným zraneniam.

**OPATRNOŠŤ!**

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá, pokiaľ sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá, pokiaľ sa jej nezabráni, môže viesť k vecným škodám.

**UPOZORNENIE**

Doplňkové informácie o obsluhu výrobku.

02. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

i UPOZORNENIE

- Detská autosedačka s technológiou Klimax je určená len na použitie v osobných automobiloch. Technológiu Klimax možno použiť vo všetkých osobných vozidlách, ktoré sú vybavené 12 V automobilovou zásuvkou.
- Pred uvedením detskej autosedačky s technológiou Klimax do prevádzky si v úplnosti prečítajte návod na obsluhu a dbajte na všetky upozornenia týkajúce sa bezpečnosti a používania.
- Ak zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmie sa viac používať.
- Tento návod na obsluhu opisuje obsluhu technológie Klimax. Pre bezchybnú montáž detskej autosedačky vo svojom osobnom vozidle a tiež ohľadom ďalších bezpečnostných upozornení, ktoré súvisia s detskou autosedačkou, si, prosím, prečítajte osobitné návody na obsluhu pre jednotlivé detské autosedačky.
- Pri montáži a prevádzke detskej autosedačky dbajte na to, aby neboli negatívne ovplyvnené alebo dokonca zakryté airbagy vo vozidle (napr. káblom).
- Používanie detskej autosedačky bez využitia technológie Klimax je samozrejme taktiež naďalej možné.
- Technológiu Klimax smú do prevádzky uvádzať výhradne dospelé osoby.

VAROVANIE!

- **Nedodržanie týchto bezpečnostných upozornení môže viesť k usmrteniu alebo závažným zraneniam.**
- **Nebezpečenstvo usmrtenia úderom elektrického prúdu.**
- Zariadenie a/alebo pripájací kábel neuvedte do styku s vlhkosťou ani s kvapalinami, pretože inak hrozí nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa zariadenia mokrými rukami.
- Na detskej autosedačke nevykonávajte žiadne zmeny. Z detskej autosedačky neodstraňujte žiadne diely okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto návode pod bodom „Čistenie“ a v krokoch návodu na použitie príslušnej autosedačky.
- Opravy na detskej autosedačke, na pripájacej zástrčke a na pripájacom kábli zverte iba odborným autoservisu alebo výrobcovi. Neodborné opravy alebo pokusy o opravu môžu spôsobiť značné škody a vyvolať nebezpečenstvá.
- Pokiaľ zostane nejaká časť pripájacej zástrčky zakliesnená v 12 V automobilovej zásuvke ako cudzie teleso, musíte ju vybrať izolovanými kliešťami alebo podobným náradím. Pred zásahom do 12 V automobilovej zásuvky vždy najprv odpojte autobatériu. Hrozí nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo skratu na elektrike automobilu.
- Opravami 12 V automobilovej zásuvky, resp. elektriky automobilu poverte iba odborný autoservis.
- Do otvorov zariadenia nestrkajte žiadne špicaté ani kovové predmety.
- Technológiu Klimax neuvádzajte do prevádzky, ak detská autosedačka samotná, pripájací kábel alebo pripájací kábel vykazujú viditeľné škody, ak detská autosedačka spadla alebo ak bola detská autosedačka súčasťou autonehody.
- Dieťa nikdy nenechávajte v detskej autosedačke s technológiou Klimax bez dozoru. Nenechávajte svoje dieťa vo vozidle nikdy samé pri vysokých vonkajších teplotách v lete, resp. nízkych vonkajších teplotách v zime. Technológia Klimax nezaručuje ochranu pred smrťou následkom prehriatia alebo podchladenia.
- Na deti treba neustále dozerať, aby bolo možné zaistiť, že sa s detskou autosedačkou nehrajú.

OPATRNOŠŤ!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby boli pripájací kábel a zástrčka suché a čisté.
- Pri pokladaní pripájacieho kábla dávajte pozor na to, aby nebol pomliaždený ani odretý.
- Detskú autosedačku pred každým čistením a údržbou odpojte od elektrického napájania.
- Detskú autosedačku s technológiou Klimax nikdy nepoužívajte s iným poťahom, než je ten dodávaný v originálnom balení, aby ste zabezpečili priedušnosť.
- Detskú autosedačku s technológiou Klimax spolu s 12 V zástrčkou a pripájacím káblom nezakrývajte, resp. nepoťahujte dodatočnými dekami, poťahmi alebo vankúšmi. Detskú autosedačku držte mimo dosahu iných zdrojov tepla, ako sú kúrenie, vyhrievanie sedadiel alebo priame slnečné žiarenie.

! POZOR!

- Pripájaciu zástrčku zastrčte vo svojom osobnom vozidle len do 12 V automobilovej zásuvky s jednosmerným prúdom, ktorá vyhovuje „Technickým údajom“ v tomto návode.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte z automobilovej zásuvky ťahaním za pripájací kábel.
- Pred uvedením detskej autosedačky s technológiou Klimax do prevádzky dbajte na to, aby neboli zakryté vetracie otvory na detskej autosedačke.
- Detskú autosedačku a jej pripájací kábel i so zástrčkou chráňte pred vlhkosťou.

03. POUŽITIE V ZHODE S URČENÍM

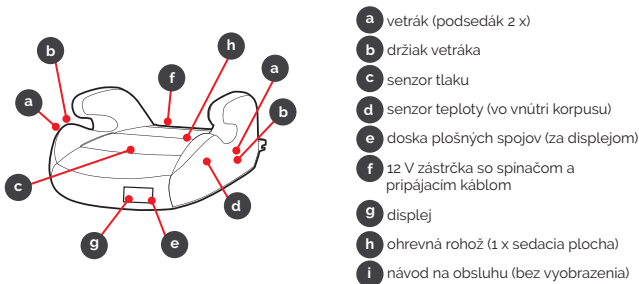
Detská autosedačka s technológiou Klimax je zásadne určená na prepravu dieťaťa v osobnom automobile. Použitie v iných dopravných prostriedkoch (nákladné vozidlo, lietadlo, čln) nie je povolené.

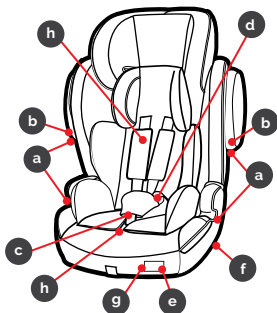
Tento návod na obsluhu objasňuje obsluhu technológie Klimax. Pre bezchybnú montáž detskej autosedačky vo svojom osobnom vozidle a tiež ohľadom ďalších bezpečnostných upozornení, ktoré súvisia s detskou autosedačkou, si, prosím, prečítajte osobitné návody na obsluhu pre jednotlivé detské autosedačky!

Technológiu Klimax možno použiť vo všetkých osobných vozidlách, ktoré sú vybavené 12 V automobilovou zásuvkou.

04. OBSAH DODÁVKY

Obrázky podsedačky a detskej autosedačky slúžia len ako názorný príklad.





- a** vetrák (veľká detská autosedačka 4 x)
- b** držiak vetráka
- c** senzor tlaku
- d** senzor teploty (vo vnútri korpusu)
- e** doska plošných spojov (za displejom)
- f** 12 V zástrčka so spínačom a pripájacím káblom
- g** displej
- h** ohrevná rohož (1 x sedacia plocha, 1 x opierka chrbta)
- i** návod na obsluhu (bez vyobrazenia)

05. POUŽÍVANIE TECHNOLOGIE KLIMAX

NAPÁJANIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Napájanie detskej autosedačky elektrickým prúdom je zabezpečované prostredníctvom 12 V automobilovej zásuvky. Táto zásuvka sa môže nachádzať na rôznych miestach v osobnom vozidle (napr. v kufri, v stredovej lakťovej opierke, na palubnej doske).

Niektoré 12 V automobilové zásuvky sú zásobované prúdom až po naštartovaní zapaľovania. Preto to musíte najprv odskúšať. Na tento účel zastrčte zástrčku do 12 V automobilovej zásuvky v svojom osobnom vozidle (1). Pomocou červeného gombíka na zástrčke môžete systém zapnúť alebo vypnúť (2). (červený gombík svieti = zap, nesvieti = vyp).



Napájanie elektrickým prúdom v prípade nepoužívania detskej autosedačky, resp. technológie Klimax manuálne odpojte, aby ste zamedzili trvalému svieteniu displeja. Napájanie technológie Klimax elektrickým prúdom sa automaticky vypne po 30 minútach, pokiaľ v detskej autosedačke nesedi dieťa, resp. nie je na senzor tlaku vyvíjaný žiaden tlak.

TECHNOLÓGIA KLIMAX

Len čo je v 12 V automobilovej zásuvke vo vašom osobnom vozidle zastrčená zástrčka a bola zapnutá pomocou červeného gombíka, je systém pripravený na prevádzku.

Technológia Klimax sa aktivuje až vtedy, keď je na senzor tlaku umiestnený na sedacej ploche vyvíjaný tlak.

POZOR: Detskú autosedačku používajte výhradne na prepravu svojho dieťaťa. Nikdy ju nepoužívajte na prepravovanie predmetov, ktoré by mohli v prípade zapnutého systému aktivovať technológiu Klimax.

Technológia Klimax je plne automatizovaná. Nemusíte robiť žiadne ďalšie nastavenia, stačí jednoducho zapnúť systém (podľa opisu vyššie).

CHLADENIE V LETE

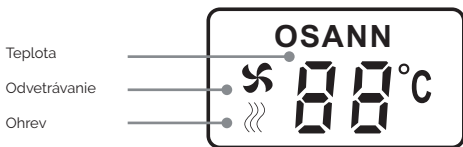
Integrovaný senzor meria teplotu vo vnútri detskej autosedačky. Ak teplota dosahuje viac než 30 °C, aktivuje sa systém a odsáva teplý vzduch preč – tým vzniká ochladzujúca cirkulácia vzduchu.

OHRIEVANIE V ZIME

Len čo integrovaný senzor naproti tomu odmeria teplotu pod 5 °C, začne sedaciu plochu automaticky ohrievať dovtedy, kým nebude vnútri sedačky dosiahnutá teplota 20 °C.

DISPLEJ

Displej ukazuje nameranú teplotu vo vnútri detskej autosedačky v stupňoch Celzia (°C). Okrem toho ukazuje aktuálne aktívnu funkciu: odvetrávanie alebo ohrievanie.



ČISTENIE

Poťah detskej autosedačky môžete čistiť podľa návodu na pranie na štítku, ktorý nájdete na poľahu.

Na čistenie plastových dielov používajte vlhkú utierku. Vyčistené miesta dôkladne osušte, aby ste zaistili, že vlhkosť nemôže poškodiť elektroniku. Nepoužívajte chemikálie ani abrazívne čistiace prostriedky.

06. ZÁRUKA

Platí zákonná záručná lehota. Ak je výrobok chybný, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu alebo na výrobcu.

Keď chcete podať žiadosť o spracovanie opravy, resp. záruky, musíte doložiť nasledujúce podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

Výrobok neodosielajte na účely spracovania opravy, resp. záruky bez predchádzajúcej dohody so svojim predajcom alebo výrobcom.

07. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Porucha	Možná príčina	Navrhované riešenie
Vetráky nefungujú	12 V zásuvka nie je zapojená, resp. nie je zapnutá	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilovej zásuvky a zapnite ju.
	12 V zástrčka alebo pripájaci kábel je chybná/ý, resp. poškodená/ý	Výmenu 12 V zástrčky, resp. pripájacieho kábla musí realizovať autorizovaná zákaznicka služba/výrobca.
	Nebola dosiahnutá štartovná teplota	Teplota nameraná senzorom musí byť vyššia ako 30 °C, aby sa aktivovali vetráky. Musí byť aktivovaný aj senzor tlaku.
	Cudzie teleso blokuje vetrák	Cudzie teleso odstráňte. Na tento účel najprv vytiahnite 12 V zástrčku z 12 V automobilovej zásuvky.
	Vetrák, senzor tlaku alebo senzor teploty je chybný	Výmenu vetráku, senzora tlaku alebo senzora teploty musí vykonať autorizovaná zákaznicka služba/výrobca.

Porucha	Možná príčina	Navrhované riešenie
Ohrevná rohož nefunguje	12 V zásuvka nie je zapojená, resp. nie je zapnutá	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilovej zásuvky a zapnite ju.
	12 V zástrčka alebo pripájací kábel je chybná/ý, resp. poškodená/ý	Výmenu 12 V zástrčky, resp. pripájacieho kábla musí realizovať autorizovaná zákaznická služba/výrobca.
	Nebola dosiahnutá štartovná teplota	Teplota nameraná senzorom musí byť nižšia ako 5 °C, aby sa aktivovala ohrevná rohož. Musí byť aktivovaný aj senzor tlaku.
	Ohrevná rohož, senzor tlaku alebo senzor teploty je chybný	Výmenu ohrevnej rohože, senzora tlaku alebo senzora teploty musí vykonať autorizovaná zákaznická služba/výrobca.
Displej nefunguje	12 V automobilová zásuvka vo vašom vozidle nedisponuje napätím	Zapnite zapalovanie a skontrolujte, či bola 12 V zástrčka správne nasadená.
	Displej alebo senzor tlaku je chybný	Výmenu displeja, dosky plošných spojov alebo senzora tlaku musí vykonať autorizovaná zákaznická služba/výrobca.
	12 V zásuvka nie je zapojená, resp. nie je zapnutá	Zastrčte 12 V zástrčku do 12 V automobilovej zásuvky a zapnite ju.
	12 V zástrčka alebo pripájací kábel je chybná/ý, resp. poškodená/ý	Výmenu 12 V zástrčky, resp. pripájacieho kábla musí realizovať autorizovaná zákaznická služba/výrobca.

08. LIKVIDÁCIA/ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Detskú autosedačku a obal likvidujte tak, aby sa dali ekologicky recyklovať.



Elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu.

Keď výrobok už neplánujete viac používať, prosíme vás, aby ste ho zlikvidovali v súlade s miestnymi zákonmi a ekologickým spôsobom. Informácie o zberniciach, ktoré staré zariadenia prijímajú bezplatne, vám poskytne obecný, resp. mestský úrad.

09. TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkové napätie/Spotreba el. prúdu	Veľké detské autosedačky so 4 vetrákmi: DC 12 V 2,2 A Podsedač s 2 vetrákmi: DC 12 V 1,1 A
Zásuvka	12 V zástrčka pre 12 V automobilové zásuvky vrát. pripájacieho kábla 4,50 m
Vetrák	bez kefy, DC 12 V 0,05 A, Rozmery telesa: 50 x 50 x 10,5 mm
Ohrevná rohož	Veľká detská autosedačka: 2 ks (1 x sedacia plocha, 1 x opierka chrbta); Podsedač: 1 kus (sedacia plocha); Maximálna teplota: 35 °C

CE **RoHS**

V priebehu prác na zlepšovaní svojich výrobkov si vyhradzuje právo vykonávať technické a vzhľadové zmeny na tovare.

www.osann.de

Osann GmbH
Gewerbestr. 22
D-78244 Gottmadingen

Tel.: +49 (0) 7731 / 970077
Fax: +49 (0) 7731 / 970055

E-Mail: info@osann.de



osann